

# iTools



MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## ITG25B



2,5  
kVA

máx.  
2500  
W



6,5  
CV

196  
cc

3600  
rpm

PT

GERADOR

ES

GENERADOR

EN

GENERATOR

FR

GRUPE ÉLECTROGÈNE

**ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA /  
ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE**

	Potência Potencia Power Puissance		Potência máx. AC Potencia máx. CA AC Max. power Puissance max. AC		Potência AC Potencia CA AC power Puissance AC
	Motor Motor Engine Moteur		Combustível Combustible Fuel Carburant		Cilindrada Cilindrada Engine displacement Cylindrée
	Rotações por minuto Velocidad de rotación RPM TPM		Potência motor Potencia del motor Engine power Puissance du moteur		Depósito combustível Depósito de combustible Fuel tank Réservoir de carburant
	Óleo Aceite Oil Huile		Autonomia Autonomía Autonomy Autonomie		Arranque Arranque Start-up Démarrage
	Voltímetro Voltímetro Voltmeter Voltmètre		Tensão saída Voltaje de salida Voltage Tension de sortie		Fator de potência Factor de potencia Power factor Facteur de puissance
	Corrente nominal DC Corriente nominal CC DC rated current Courant nominal DC		Corrente nominal AC Corriente nominal CA AC rated current Courant nominal AC		Temperatura máx. Temperatura máx. Max. temperature Température max.
	Altitude máx. funcionamento Altitud máx. funcionamiento Max. operating altitude Altitude max. de fonctionnement		Dimensões Dimensiones Dimensions Dimensions		Peso Peso Weight Poids
	Nível sonoro Potencia acústica Sound level Niveau sonore		Certificação Certificación Certificate Certification		Certificação Certificación Certificate Certification

## ÍNDICE

### PT

---

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	6
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO.....	9
Geral .....	9
Abastecimento e manuseamento da gasolina .....	9
Segurança elétrica.....	10
Transporte do gerador .....	10
Antes de começar a trabalhar .....	10
Durante o trabalho.....	10
Manutenção e limpeza.....	11
Armazenamento no caso de longos períodos de paragem.....	12
Assistência Técnica.....	12
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	12
Tomadas AC .....	13
Disjuntor das tomadas AC.....	13
Terminais DC 12 V .....	13
Terminal de ligação à terra .....	14
Arranque do motor .....	14
Paragem do motor .....	14
Ligação do gerador à instalação elétrica de um edifício .....	14
Combustível .....	15
Funcionamento em altitude elevada .....	15
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....	15
Verificação e muda do óleo do motor.....	15
Limpeza do filtro do ar .....	16
Limpeza da torneira de combustível .....	16
Drenagem do carburador.....	16
Verificação e substituição da vela de ignição .....	16
Armazenamento e limpeza .....	17
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	17
APOIO AO CLIENTE .....	17

PLANO DE MANUTENÇÃO .....	18
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	19
CERTIFICADO DE GARANTIA .....	20
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	20

### ES

---

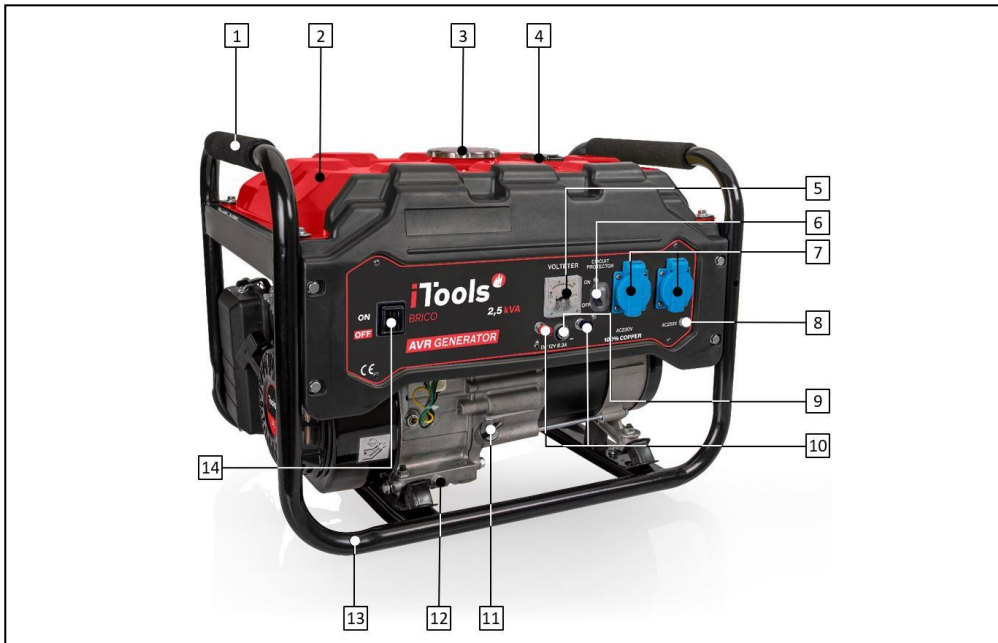
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	21
INTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .....	24
General .....	24
Repostaje y manejo de la gasolina .....	24
Seguridad eléctrica .....	25
Transporte del generador .....	25
Antes de empezar a trabajar.....	25
Durante el trabajo.....	25
Mantenimiento y limpieza .....	26
Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas .....	27
Asistencia Técnica .....	27
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	27
Tomas de corriente CA.....	28
Disyuntor de tomas CA .....	28
Terminales CC 12 V .....	28
Terminal de tierra .....	29
Arranque del motor .....	29
Parada del motor .....	29
Conexión del generador a la instalación eléctrica de un edificio .....	29
Combustible.....	30
Funcionamiento a gran altitud.....	30
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO .....	30
Comprobación y cambio de aceite del motor .....	30
Limpeza del filtro de aire .....	31
Limpeza del grifo de combustible .....	31

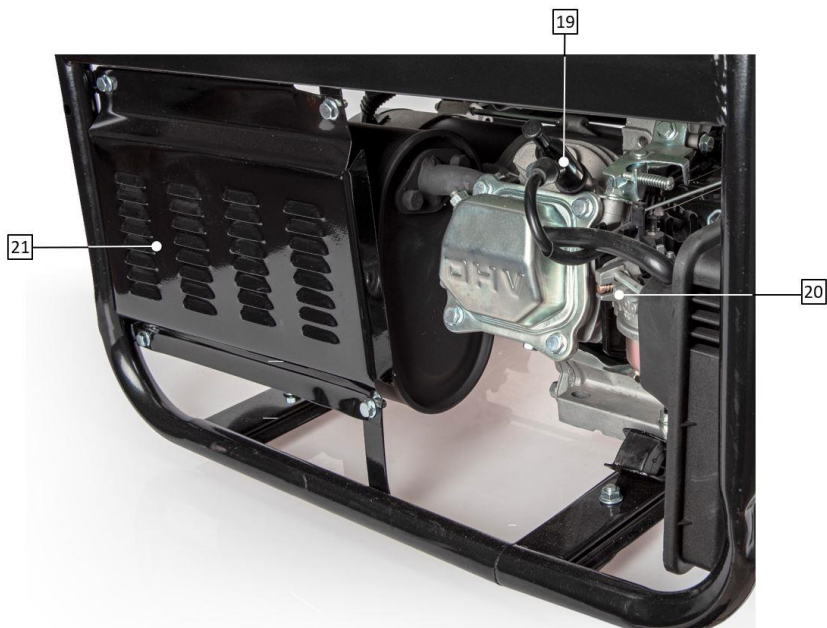
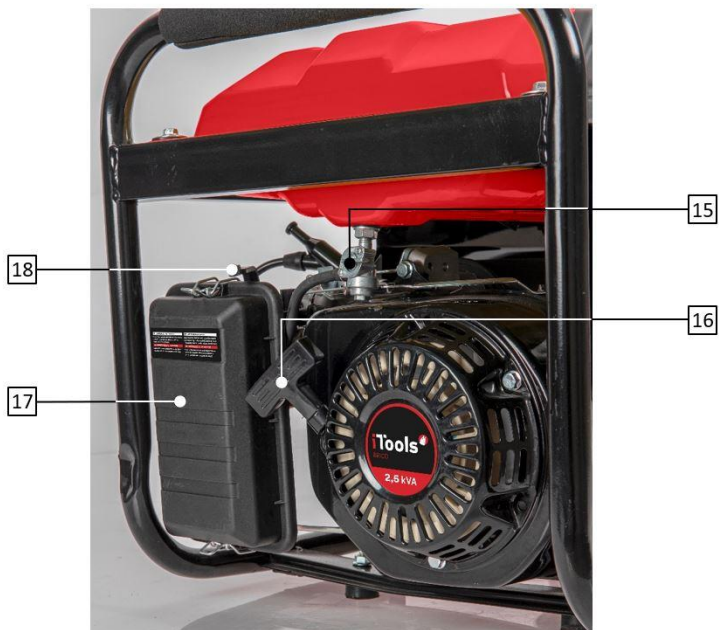
Drenaje del carburador .....	31	Checking and changing the engine oil .....	45
Comprobación y cambio de la bujía .....	31	Air filter cleaning .....	46
Almacenamiento y limpieza .....	32	Fuel valve cleaning .....	46
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	32	Carburetor draining .....	46
ATENCIÓN AL CLIENTE .....	32	Checking and changing the spark plug .....	46
PLAN DE MANTENIMIENTO .....	33	Storage and cleaning .....	47
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	34	ENVIRONMENTAL POLICY .....	47
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	35	CUSTOMER SERVICE .....	47
DÉCLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	35	MAINTENANCE SCHEDULE .....	48
<b>EN</b>		FREQUENTLY ASKED QUETIONS/ TROUBLESHOOTING .....	49
<b>APPLIANCE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT</b> .....	36	WARRANTY CERTIFICATE .....	50
<b>GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS</b> .....	39	DECLARATION OF CONFORMITY .....	50
General .....	39	<b>FR</b>	
Petrol fueling and handling .....	39	DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	51
Electrical safety instructions .....	40	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION .....	54
Generator transport .....	40	Règles générales .....	54
Before you start operating .....	40	Ravitaillement et manipulation d'essence .....	54
While operating .....	40	Sécurité électrique .....	55
Maintenance and cleaning .....	41	Transport du groupe électrogène .....	55
Long-term storage .....	42	Avant de commencer à travailler .....	55
Technical assistance .....	42	Au cours du travail .....	55
<b>OPERATING INSTRUCTIONS</b> .....	42	Entretien et nettoyage .....	56
AC sockets .....	43	Rangement en cas d'une période d'inutilisation prolongée .....	57
AC sockets circuit breaker .....	43	Assistance technique .....	57
12 V DC terminals .....	43	<b>INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT</b> .....	57
Earth terminal .....	44	Prises CA .....	58
Starting the engine .....	44	Disjoncteur de prises CA .....	58
Stopping the engine .....	44	Bornes CC 12 V .....	58
Connecting the generator to the building's electrical system .....	44	Borne de terre .....	59
Fuel .....	45	Démarrage du moteur .....	59
Operation at high altitude .....	45	Arrêt du moteur .....	59
<b>MAINTENANCE INSTRUCTIONS</b> .....	45		

Branchement du groupe électrogène sur l'installation électrique d'un bâtiment .....	59
Carburant .....	60
Fonctionnement à haute altitude .....	60
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT .....	60
Contrôle du niveau et vidange d'huile du moteur .....	60
Nettoyage du filtre à air .....	61
Nettoyage du robinet de carburant .....	61
Drainage du carburateur .....	61
Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage .....	61
Rangement et nettoyage .....	62
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	62
SERVICE CLIENT .....	62
PROGRAMME D'ENTRETIEN .....	63
FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE .....	64
CERTIFICAT DE GARANTIE.....	65
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	65
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	66

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

## GERADOR MONOFÁSICO 2.5 kVA – ITG25B













**Lista de Componentes**

1	Pega de transporte
2	Depósito de combustível
3	Tampa do depósito de combustível
4	Nível de combustível
5	Voltímetro
6	Disjuntor das tomadas AC
7	Tomadas AC
8	Terminal de ligação à terra
9	Disjuntor térmico DC 12 V
10	Terminais DC 12 V
11	Tampão do óleo do motor
12	Dreno do óleo do motor
13	Estrutura de suporte e transporte
14	Interruptor do motor "ON/OFF"
15	Torneira de combustível
16	Pega do starter
17	Filtro do ar
18	Alavanca do ar
19	Cachimbo e vela de ignição
20	Carburador
21	Escape

**Simbologia**

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de choques elétricos.
-  Perigo de fogo ou explosão.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.


**Especificações Técnicas**


Motor:	Combustão 4T
Potência do motor [cv   kW]:	6.5   4.8
Cilindrada [cc]:	196
Rotação [rpm]:	3600
Combustível:	Gasolina 95
Autonomia [h]:	13
Depósito de Combustível [L]:	15
Óleo do motor:	15W-40
Cárter do óleo do motor [L]:	0.6
Gerador	
Tensão de saída tomadas AC [V]:	230V AC 50Hz
Corrente nominal tomadas AC [A]:	8.7
Potência máxima [kVA]:	2.5
Potência nominal tomadas AC [kW]:	2.0
Potência máxima tomadas AC [kW]:	2.5
Tensão de saída DC [V]:	12
Corrente nominal DC [A]:	8.3
Temperatura máxima [°C]:	40
Altitude máxima de funcionamento [m]:	1000
Fator de potência [cosφ]:	1
Nível de potência sonora (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	76
Peso do produto [Kg]:	40.5
Dimensões do produto [mm]:	600 x 430 x 440

**Conteúdo da Embalagem**

1	Gerador ITG25B
2	Fichas monofásicas
1	Chave para vela de ignição
1	Manual de instruções

## INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 **ATENÇÃO!** Ao utilizar o gerador deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar o seu gerador. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

### Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize o gerador sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.


O gerador só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização do gerador.

O manual de instruções é parte integrante no gerador e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização do gerador. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente o gerador.

Utilize o gerador só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize o gerador se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com o gerador.


Nunca permita a utilização do gerador por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento do gerador ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 O gerador apenas pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos no gerador.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração ao gerador além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial ITOOLS.

### Abastecimento e manuseamento da gasolina

 A gasolina é tóxica e altamente inflamável! Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.


O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado e com o gerador colocado numa superfície nivelada. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível do gerador apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.


Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento.


Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois da superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina entrar em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

 Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e gerador com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

## Segurança elétrica

 O gerador produz energia elétrica suficiente para causar choque elétrico capaz de provocar danos e ferimentos no utilizador, em caso de má utilização.

 Não use o gerador ou equipamentos elétricos em ambientes húmidos, como chuva ou neve, perto de piscinas ou sistemas de rega, com as mãos molhadas. Estas ações podem resultar em eletrocussão. Mantenha o gerador seco.

Se o gerador for armazenado no exterior, sem proteção contra as condições climáticas, verifique todos os componentes elétricos no painel de controlo antes de cada utilização. A existência de humidade ou gelo podem provocar mau funcionamento e curto-circuito nos componentes elétricos que podem resultar em eletrocussão.

A proteção contra choques elétricos depende do disjuntor instalado no painel de comando e controlo do gerador. Se o disjuntor tiver de ser substituído, contate o distribuidor para substituir o disjuntor por um com iguais características.

Utilize apenas extensões isoladas, com cabos elétricos de secção adequada às potências dos equipamentos. Se utilizar cabos com secção de 1.5 mm<sup>2</sup>, o comprimento da extensão não deve exceder os 60m, se a secção for 2.5 mm<sup>2</sup>, não deve exceder os 100m.

## Transporte do gerador


Não transporte o gerador com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição.

Transporte o gerador apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

No transporte do gerador, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

## Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que o gerador apenas é utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

 Antes de colocar a gerador em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões das mangueiras flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação do gerador a um distribuidor oficial.

Antes da utilização do gerador, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento do gerador.

Antes da utilização do gerador, verifique se a vela de ignição está devidamente ligada ao cachimbo.


Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem do gerador, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Para garantir que trabalha com o gerador em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- O gerador está montado corretamente;
- Se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize o gerador se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições.

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar geradores com motor de combustão.


## Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação do gerador. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

O sistema de exaustão (escape) atinge temperaturas elevadas suscetíveis de provocar ignição em alguns materiais. Mantenha materiais inflamáveis afastados do gerador.

Mantenha o gerador afastado, pelo menos 1 m, de estruturas, edifícios e outros equipamentos durante o funcionamento. Não fixe o gerador a qualquer estrutura.

Utilize o gerador com especial cuidado quando estiver a trabalhar próximo de encostas, valas e poços. Coloque o gerador num piso firme, plano e a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.


O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. A inalação de monóxido de carbono pode causar perda de consciência e pode levar à morte. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados no gerador não podem ser retirados nem inibidos.

Durante o funcionamento, o gerador nunca pode ser levantado, empurrado ou puxado.

#### Colocação em funcionamento:

Ligue o gerador com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização do gerador de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando a pega do starter volta à posição de origem, a mão e o braço poderão ser deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.

Os equipamentos só devem ser ligados ao gerador após o motor de combustão estar em funcionamento.

A carga ligada ao gerador deve estar de acordo com a capacidade do gerador. Sobrecarregar o gerador vai danificá-lo ou encurtar o tempo de vida útil.

O gerador não deve trabalhar a velocidades para as quais não foi dimensionado. Trabalhar com velocidades acima do previsto pelo fabricante, vai aumentar o perigo de ferimentos no utilizador e danos no equipamento.

Não tape o gerador enquanto estiver em funcionamento. De modo a evitar riscos de incêndio, as saídas de ventilação e do escape deverão permanecer desobstruídas.

Não modifique peças que possam incrementar ou baixar a velocidade definida pelo fabricante.

#### Utilização no trabalho:

Desligue o motor de combustão se:

- Sempre que pretenda abandonar fisicamente o gerador ou se este não estiver a ser vigiado;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Antes de inclinar, elevar, carregar ou transportar o gerador;
- Antes do gerador ser verificado, limpo ou antes da realização de trabalhos de reparação do mesmo.

Desligue todos os equipamentos ligados ao gerador antes de o desligar.


#### Manutenção e limpeza


Para a realização da manutenção do gerador, apresentamos algumas normas de segurança. No entanto, como não é possível cobrir todos os riscos possíveis de acontecer durante os trabalhos de manutenção, apenas o utilizador pode decidir se vai realizar ou não a tarefa.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte do gerador, utilize sempre luvas.

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque o gerador num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição;

 Afaste o cachimbo da vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela de ignição pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

 Deixe o gerador arrefecer em particular, antes de efetuar trabalhos de manutenção, na área do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80° C e superiores.

Verifique frequentemente o gerador, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que o gerador esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

#### **Limpeza:**

O gerador deve de ser cuidadosamente limpo na sua totalidade após ser utilizado.

Limpe o motor à mão (evite introduzir água no filtro de ar e no escape). Evite molhar os controlos e outros equipamentos/acessórios difíceis de secar. A água estimula o aparecimento de corrosão e ferrugem nos elementos metálicos e provoca danos nos equipamentos elétricos.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro do seu gerador.

#### **Trabalhos de manutenção:**

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela ITOOLS para este gerador ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos no gerador. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueiras, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que o gerador esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

#### **Armazenamento no caso de longos períodos de paragem**

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar o gerador num compartimento fechado. Durante o funcionamento, o escape fica extremamente quente e permanece assim durante alguns minutos após desligar o motor. Evite tocar no escape enquanto está quente.

Nunca guarde o gerador com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde o gerador num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Armazene o gerador em estado operacional.

Certifique-se de que o gerador está protegido contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

#### **Assistência Técnica**

O seu gerador deve ser reparado apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

#### **INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

Este gerador foi testado e ajustado em fábrica. Se o gerador não produzir energia na tensão correta, consulte a assistência técnica autorizada.


- A potência nominal, é a potência que o gerador pode fornecer durante o funcionamento contínuo;
- A potência máxima, é a potência que o gerador pode fornecer durante um curto período de tempo;
- Muitos equipamentos elétricos necessitam de potência superior à indicada nas características técnicas, durante o arranque e a paragem dos motores. Quando o equipamento necessita desta potência extra, o gerador fornece a energia necessária, durante um curto período de tempo.

**Verifique a potência máxima do equipamento antes de a ligar ao gerador. Caso a potência seja superior à potência máxima do gerador, não o ligue.**

## Tomadas AC


Ao ligar um equipamento ou extensão às tomadas AC (7) do gerador, deve garantir os seguintes aspetos:

- Os equipamentos e as extensões estão em bom estado. Equipamentos e extensões com defeito podem provocar choques elétricos;
- Se um equipamento começar a operar de forma anormal, ficar mais lento ou parar repentinamente, desligue-o imediatamente;
- A potência dos equipamentos não pode ser superior à capacidade do gerador. Nunca exceda a potência máxima do gerador. A potência máxima permitida pelo gerador, não pode ser utilizado durante um período superior a meia hora.

 Exceder o tempo limite na carga máxima vai sobrecarregar lentamente o gerador e embora não desligue o disjuntor, vai encurtar a vida útil do gerador.

Para ligar os equipamentos ao gerador, proceda da seguinte forma:

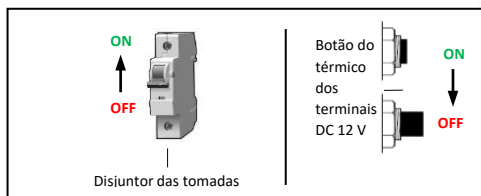
- Coloque o disjuntor das tomadas AC (6) na posição "ON" e verifique o valor da tensão no voltímetro (5), deve apresentar 230V  $\pm$ 5% (50Hz). Só nessa altura, pode ligar os equipamentos;
- Conecte os equipamentos às tomadas AC;
- Não ligue os equipamentos em simultâneo, ligue um de cada vez, os de maior potência primeiro.

 Nunca ligue equipamentos eletrónicos diretamente às tomadas AC. Deve utilizar um estabilizador de corrente/tensão.

## Disjuntor das tomadas AC

O disjuntor das tomadas AC (6) dispara automaticamente em caso de curto-circuito ou existência de sobrecarga significativa do gerador.

Se o disjuntor AC dispara automaticamente, verifique se as ligações dos equipamentos estão efetuadas de forma correta, os cabos de interligação não estão danificados e a potência dos equipamentos não é superior à potência do gerador, antes de voltar a ligar o gerador.



## Terminais DC 12 V

Os terminais DC (10) devem ser apenas utilizados para carregar baterias do tipo automóvel de 12 V.

Se a bateria estiver instalada no automóvel ou noutro equipamento, antes de ligar os cabos entre os terminais DC e os bornes da bateria, desligue o cabo de terra do terminal (-) da bateria;


Os terminais DC do gerador são identificados com cor vermelha e preta para identificar o positivo (+) e o negativo (-), respetivamente.


Para efetuar o carregamento de uma bateria, conecte o borne positivo (+) da bateria ao terminal vermelho do gerador e o borne negativo da bateria (-) ao terminal preto do gerador.

Caso os terminais sejam ligados de forma invertida, o térmico DC 12 V (9) irá desarmar. Conecte os cabos corretamente, carregue no botão de pressão do térmico (9) para que a bateria possa ser carregada.

Quando o circuito DC está sobrecarregado, ou existe um problema, com a bateria ou as conexões entre a bateria e o gerador estão incorretas, o térmico DC dispara. Caso aconteça, aguarde alguns minutos antes de carregar no botão do térmico, para repor o circuito. Caso o térmico continue a disparar, retire a bateria e consulte a assistência técnica.

Para desligar os cabos, solte primeiro os cabos dos terminais do gerador para evitar que a outra extremidade entre em contato e faça faíscas.

 As baterias são altamente explosivas, mantenha-as afastadas de faíscas, chamas, cigarros e fontes de ignição e efetue o carregamento em local ventilado.

 Não arranque o veículo enquanto os cabos da bateria estiverem conectados e o gerador a trabalhar, caso contrário pode danificar o veículo e o gerador.

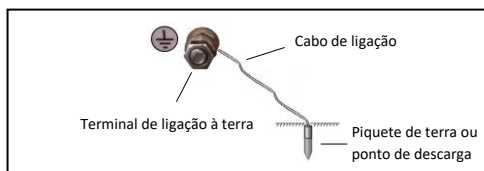
### Terminal de ligação à terra

O terminal de ligação à terra (8) está ligado ao painel de comando e controlo, às partes metálicas não transportadoras de corrente e aos terminais de terras de cada tomada.

Para prevenir choques elétricos ao utilizador, danos no gerador e aos equipamentos a ele ligados, conecte o terminal de terra ao solo. Para isso utilize um fio com capacidade adequada, conforme indicado em baixo.

0.12 mm → 1 A.

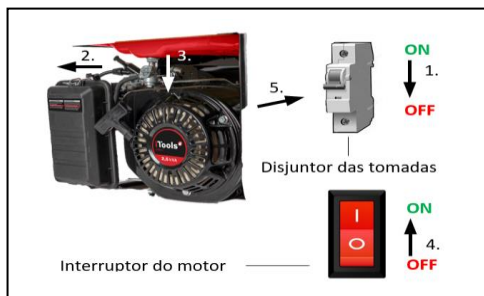
Por exemplo: para 20 A, um fio de 2.4 mm.



### Arranque do motor

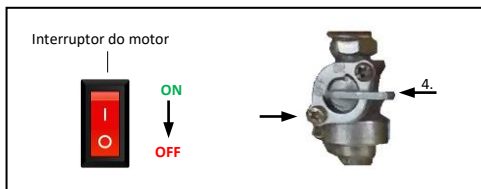
1. Garanta que o disjuntor das tomadas AC (6) está da posição "OFF" durante o arranque do motor;
2. Feche o ar, desloque a alavanca do ar (18) até encostar à esquerda;
3. Abra a torneira de combustível (15) localizada por baixo do depósito de combustível (2). Coloque na posição vertical;
4. Coloque o interruptor do motor (14) para cima na posição "ON";
5. Puxe a pega do starter (16) lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar;
6. Após cerca de 5 segundos, abra o ar, deslocando a alavanca do ar até encostar à direita.

**!** Não feche o ar se o motor estiver morno ou a temperatura do ar for elevada.



### Paragem do motor

1. Desligue todos os equipamentos;
2. Retire os cabos de alimentação dos equipamentos das tomadas AC (7) e coloque o disjuntor das tomadas AC (6) na posição "OFF";  
Desligue os cabos ligados aos terminais DC (10);
3. Coloque o interruptor do motor (14) na posição "OFF";
4. Após a paragem do gerador, feche sempre a torneira de combustível (15), coloque-a na posição horizontal.



**!** Em caso de emergência, coloque imediatamente o interruptor do motor (14) na posição "OFF".

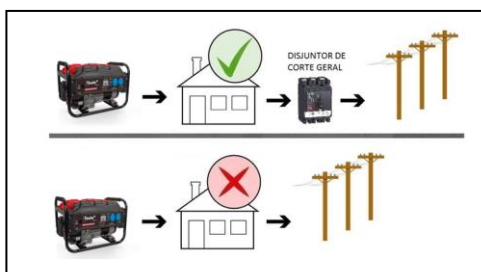
### Ligação do gerador à instalação elétrica de um edifício

O gerador pode fornecer energia elétrica de emergência a uma residência quando existir interrupção de fornecimento de energia da rede pública. Ao utilizar o gerador, o objetivo não é fornecer energia para todos os equipamentos da casa, mas sim, ao que é considerado essencial.

**!** A ligação do gerador à instalação elétrica de um edifício deve ser efetuada de forma correta para evitar danos no gerador e evitar os riscos de acidente.

As ligações devem ser efetuadas apenas por electricista qualificado ou por pessoas com experiência em instalações elétricas. Devem garantir o isolamento do gerador com a rede pública.

Em caso de falha da rede de energia pública, sempre que liga o gerador à instalação elétrica de um edifício para fornecer energia, deve desligar o disjuntor de corte geral de energia no quadro elétrico geral do edifício.



Não ligue o gerador à instalação elétrica de um edifício, se esta não tiver um disjuntor de corte geral de energia instalado por técnico qualificado.

**⚡** Caso o disjuntor de corte geral não esteja desligado, quando a energia da rede elétrica é repostada, pode existir corrente de retorno no gerador e provocar:

- Eletrocussão do utilizador ou outros em contato com o gerador;
- Incêndio ou explosão do gerador e incêndio da instalação elétrica do edifício;

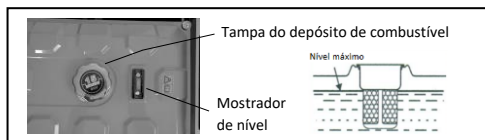
O gerador não pode ser ligado ou conectado a outras fontes de energia.

**⚠** Deve desligar o gerador, antes de ligar o disjuntor de corte geral de energia, para voltar a utilizar a energia da rede pública.

### Combustível

O motor do gerador está preparado para funcionar com gasolina sem chumbo 95. Nunca utilize gasolina contaminada ou mistura de óleo e gasolina. Evite ter sujidade ou água no depósito.

Para verificar o nível de combustível e atestar o depósito, o motor deve estar parado.



Ao encher o depósito de combustível (2), não ultrapasse o nível máximo, o limite superior do filtro.

### Funcionamento em altitude elevada

Em altitude elevada, a habitual mistura ar/combustível será extremamente rica. O rendimento irá diminuir e o consumo de combustível aumentará. Uma mistura muito rica vai diminuir a faísca e causar um mau arranque.

O rendimento em altitude elevada pode ser melhorado ao instalar tubagem de combustível mais fina no carburador e ajustar o piloto. Se utilizar o gerador sempre em altitudes superiores a 1000m acima do nível do mar, deve procurar assistência técnica especializada para proceder aos ajustes necessários. Mesmo com injeção de combustível adequada, a potência do gerador diminui em média 3.5%, por cada 300m de aumento de altitude. O efeito da altitude na potência será maior caso não se efetuem os ajustes necessários.

**⚠** Se um motor preparado para elevadas altitudes for utilizado em baixas altitudes, a mistura ar/combustível irá reduzir o rendimento e poderá sobreaquecer o motor causando danos sérios no motor.

### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

**⚠** Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, coloque o gerador numa superfície nivelada, e retire o cachimbo da vela de ignição (19).

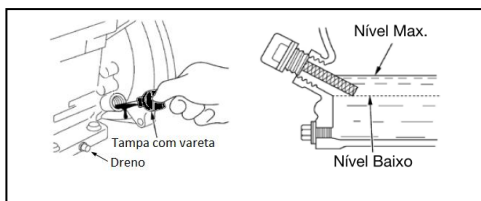
#### Verificação e muda do óleo do motor

**⚠** O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

1. Coloque o gerador num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão com vareta) (11);
3. Verifique o nível do óleo indicado na vareta;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado.

#### Para efetuar a mudança do óleo:


5. Coloque um recipiente por baixo do dreno (12);
6. Retire o dreno e esvazie a totalidade do óleo;
7. Aperte o dreno e encha com óleo novo;
8. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado.

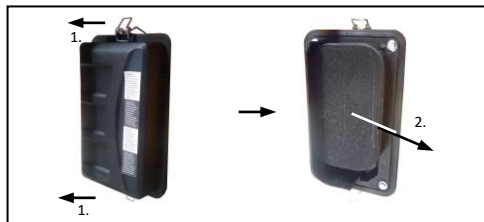


### Limpeza do filtro do ar

Nunca utilize o gerador sem filtro do ar, com o filtro danificado ou mal instalado. Caso estas situações aconteçam, vai entrar pó no motor, causando rápidas avarias. Este tipo de danos não está coberto pela garantia do distribuidor.

1. Desaperte as molas de fixação e retire a tampa do filtro (17);
2. Retire o elemento filtrante e sopre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo. Se estiver muito sujo lave-o com água e detergente, e deixe secar completamente;
3. Coloque o elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem.

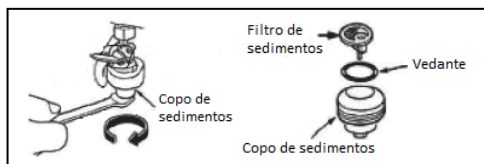
 A utilização do filtro sujo irá restringir o fluxo de ar no carburador afetando o rendimento do gerador.



### Limpeza da torneira de combustível

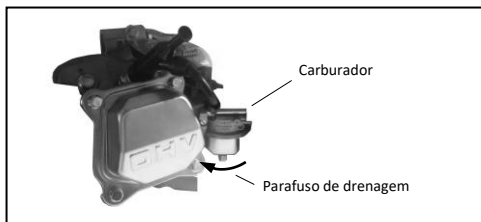
O filtro de sedimentos previne a entrada de sujidade ou água no carburador. Caso o gerador esteja parado há algum tempo, a torneira de combustível deve ser limpa.

1. Feche a torneira de combustível (15), coloque na posição horizontal;
2. Desaperte o copo de sedimentos, retire o filtro de sedimentos e o vedante;
3. Limpe o filtro de sedimentos e o copo de sedimentos com solvente não inflamável;
4. Reinstale o novo vedante e o filtro de sedimentos;
5. Aperte o copo de sedimentos;
6. Abra a torneira de combustível e verifique se existem fugas.



### Drenagem do carburador

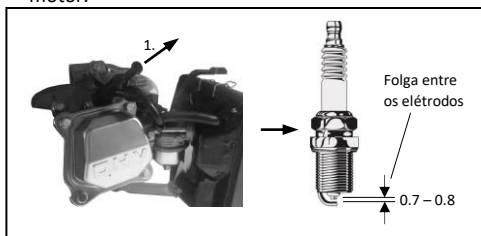
1. Coloque um recipiente por baixo do carburador (20);
2. Desaperte o parafuso de drenagem do carburador e drene a gasolina existente no carburador;
3. Coloque o parafuso de drenagem e aperte.



### Verificação e substituição da vela de ignição

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os eléctrodos.

1. Remova o cachimbo (19), desenrosque a vela de ignição e verifique se está limpa;
2. Se não estiver limpa, remova os resíduos acumulados no eléctrodo com uma escova de aço;
3. Meça a distância entre os eléctrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o eléctrodo até atingir a folga adequada;
4. Efetue um teste à vela de ignição:
  - Conecte a vela ao cachimbo;
  - Mantenha em contato o eléctrodo da vela com o corpo do motor e puxe simultaneamente a pega do starter;
  - Se a faísca entre os eléctrodos for fraca ou não existir, faça o teste com vela nova;
  - Se o problema se mantiver com a vela nova, repare ou substitua o sistema de ignição;
5. Verifique se a anilha de vedação está em boas condições;
6. Coloque a vela de ignição com a mão para evitar danos na rosca e aperte de forma a comprimir a anilha de vedação, utilizando a chave fornecida. A vela solta poderá sobreaquecer e provocar danos no motor.



## Armazenamento e limpeza

A preparação do armazenamento durante longos períodos é vital para evitar problemas e aumentar a vida útil do gerador.

### Armazenamento

Nunca guarde o gerador com gasolina no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, a gasolina pode deteriorar e oxidar, causando danos no carburador e no sistema de combustível, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Caso tenha armazenado o gerador com gasolina, para evitar arranque difíceis, efetue as recomendações apresentadas a seguir considerando o período de armazenamento anterior:

#### Menos de 1 mês:

- Utilize o procedimento habitual;

#### 1 mês a 1 ano:

- Retire a gasolina do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
- Limpe a torneira de combustível;

#### Superior a 1 ano:

- Retire a gasolina do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
- Limpe a torneira de combustível;
- Mude o óleo;
- Retire a vela de ignição e coloque óleo do motor (5-10 cl) no cilindro;
- Puxe a pega do starter para distribuir o óleo no cilindro e reinstale a vela de ignição;
- Puxe a pega do starter devagar enquanto sentir resistência. O pistão está a subir e as válvulas de admissão e escape estão fechadas. Deixar o motor nesta posição vai ajudar a proteger da corrosão interna.

### Limpeza

Limpe o gerador após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege o gerador e aumenta a vida útil.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



**Nunca coloque geradores de combustão no lixo doméstico!**

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que um gerador já desativado é encaminhado para ser eliminado de maneira tecnicamente correta.

Antes de mudar o óleo, encontre um local próprio para colocar o óleo usado. Não o coloque no lixo, não despeje em cursos de água ou deixe no chão.

Os regulamentos ambientais locais vão dar-lhe informações detalhadas de como proceder.

Podem obter informações relativas à eliminação do gerador e óleo usados, através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080


E-mail: [sac.portugal@centrallobao.pt](mailto:sac.portugal@centrallobao.pt) / [sat@centrallobao.pt](mailto:sat@centrallobao.pt)

Site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PLANO DE MANUTENÇÃO

O plano de manutenção inclui rotinas, procedimentos de inspeção e processos simples de manutenção, utilizando ferramentas básicas requeridas para trabalhar no gerador. Outras tarefas de manutenção mais complicadas ou que requerem ferramentas especiais devem ser efetuadas por técnicos qualificados ou pela assistência técnica.

O plano de manutenção incluído neste manual é baseado nas condições normais de trabalho. Se o gerador for utilizado em condições severas, tais como sobrecarga, sobreaquecimento, condições anormais de humidade ou muito pó, consulte o distribuidor para recomendações aplicáveis para as suas necessidades específicas.

 Falhas no seguimento do plano de manutenção e precauções podem provocar ferimentos ao utilizador ou perda de vida.

Siga sempre os procedimentos e precauções do manual de instruções

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Verificar óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor		✓		✓	
Verificar filtro de ar	✓				
Limpar filtro de ar			✓ (1)		
Limpar purga do carburador				✓	
Limpar e reajustar vela de ignição				✓	
Mudar a vela de ignição					✓
Limpar depósito, filtro do depósito de combustível				✓	
Limpar torneira de combustível				✓	
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Verificar/ajustar folga da válvula					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue a manutenção mais frequente quando o gerador for utilizado em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

**PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p><b>O motor de combustão não arranca:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída; Tubagem do combustível mal colocada ou dobrada;</li> <li>• A torneira do combustível está fechada;</li> <li>• O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho;</li> <li>• Cachimbo removido da vela de ignição; O cabo de ignição não está bem ligado à ficha;</li> <li>• A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos eletrodos;</li> <li>• O interruptor do motor não está na posição "ON";</li> <li>• Não existe compressão suficiente. É necessária pouca força para acionar o sistema de arranque;</li> <li>• O filtro de ar está sujo;</li> <li>• O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar;</li>   <li>• Nível do óleo do motor muito baixo; Gerador muito inclinado;</li> <li>• A alavanca do ar não está fechada;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encher o depósito com combustível; Limpar as tubagens; Colocar corretamente ou endireitar a tubagem do combustível;</li> <li>• Abrir torneira de combustível;</li> <li>• Utilizar combustível novo;</li>   <li>• Encaixar o cachimbo da vela de ignição; Verificar a ligação entre o cabo de ignição e a ficha;</li> <li>• Limpar/substituir a vela de ignição; Ajustar a distância dos eletrodos;</li> <li>• Colocar o interruptor do motor na posição "ON";</li> <li>• Verificar se a vela de ignição está apertada. Se não estiver, apertar;</li> <li>• Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>• Desenroscar a vela de ignição e secá-la, puxar a pega do starter várias vezes, com a vela de ignição desenroscada;</li> <li>• Repor óleo até ao nível adequado; Colocar gerador em piso plano;</li> <li>• Fechar a alavanca do ar;</li> </ul>
<p><b>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor combustão diminui:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Água no depósito de combustível e no carburador;</li> <li>• O depósito do combustível está sujo;</li> <li>• O filtro de ar está sujo;</li> <li>• A vela de ignição tem fuligem;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esvaziar o depósito de combustível;</li> <li>• Limpar o depósito de combustível;</li> <li>• Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>• Limpar/substituir a vela de ignição;</li> </ul>
<p><b>O motor de combustão funciona de forma irregular:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O filtro de ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p><b>O motor de combustão fica quente:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As alhetas de refrigeração estão sujas;</li> <li>• Nível de óleo do motor de combustão demasiado reduzido;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar alhetas de refrigeração;</li> <li>• Reabastecer com óleo do motor;</li> </ul>
<p><b>Forte geração de fumo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O filtro do ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p><b>Fortes vibrações durante o funcionamento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixação do motor solta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apertar os parafusos de fixação do motor;</li> </ul>

<p><b>Não existe tensão nas tomadas AC:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O disjuntor das tomadas AC, não está na posição “ON”;</li> <li>• Os equipamentos ou extensões ligadas ao gerador apresentam algum defeito;</li> <li>• O motor foi ligado com os equipamentos ligados nas tomadas AC;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar o disjuntor das tomadas AC na posição “ON”;</li> <li>• Mudar os equipamentos ou as extensões utilizadas; Reparar os equipamentos ou extensões utilizadas;</li> <li>• Desligar todos os equipamentos das tomadas e ligar novamente o gerador;</li> </ul>
<p><b>Não existe tensão nos terminais DC:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• O térmico DC está desligado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressionar o botão do térmico DC;</li> </ul>

#### CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca ITOOLS), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que estes artigos com a designação GERADOR MONOFÁSICO 2.5 kVA com o código ITG25B cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2006/AC:2010, EN 55012:2007/A1:2009, e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0142\*00, conforme as determinações das diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva de Máquinas

**Diretiva 2014/35/EU** – Diretiva de Baixa Tensão

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

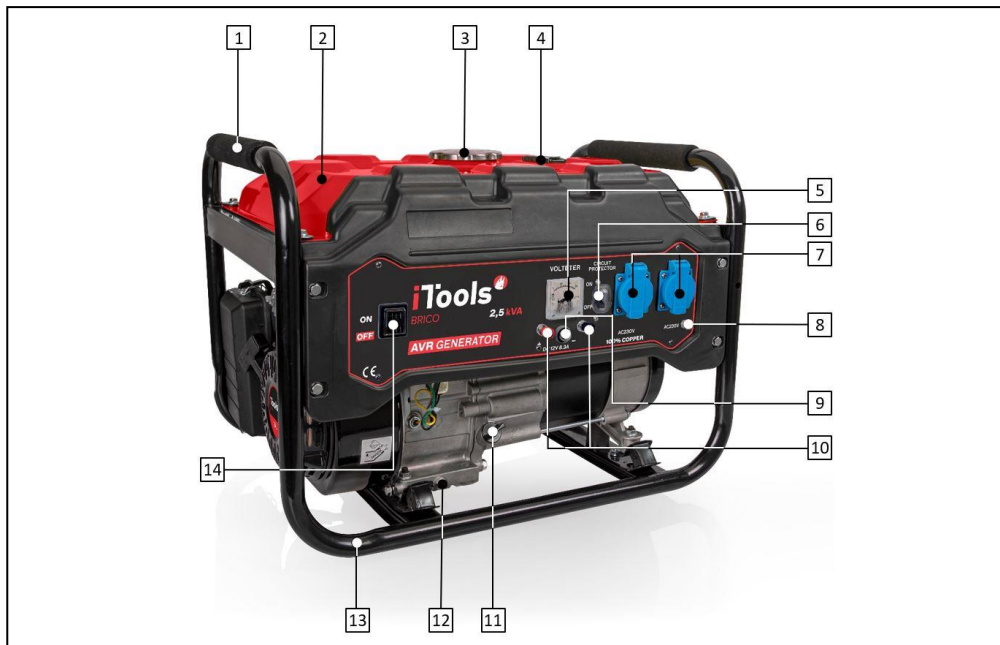
**Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656** – Diretiva Euro V

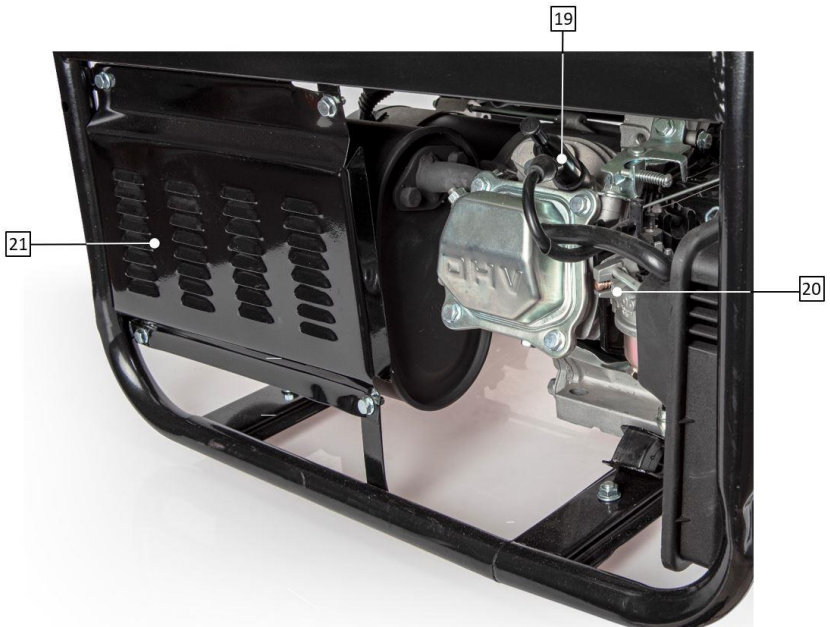
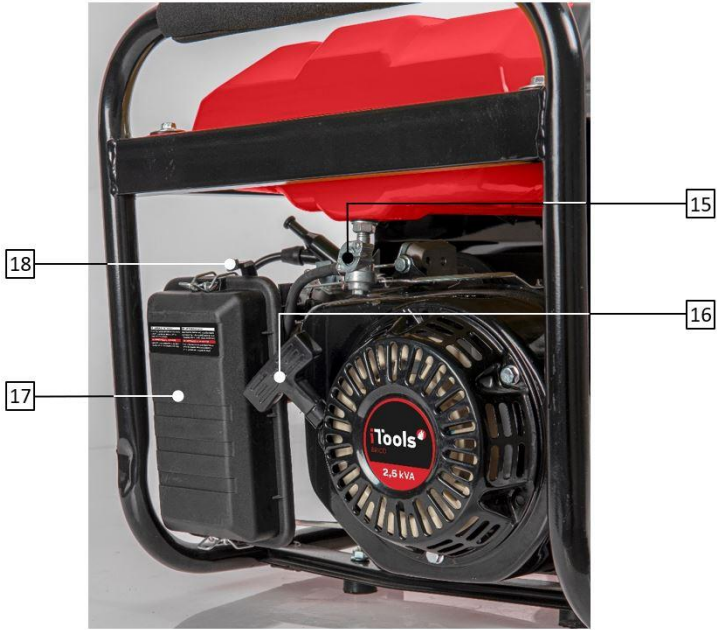
S. João de Ver,  
15 de março de 2022

Central Lobão S. A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

## GENERADOR MONOFÁSICO 2.5 kVA – ITG25B













### Listado de componentes

1	Mango de transporte
2	Depósito del combustible
3	Tapa del depósito de combustible
4	Indicador del nivel de combustible
5	Voltímetro
6	Disyuntor de tomas CA
7	Tomas de corriente CA
8	Terminal de tierra
9	Disyuntor CC 12 V
10	Terminales CC 12 V
11	Tapa de aceite del motor
12	Tapón de drenaje de aceite del motor
13	Estructura de soporte y transporte
14	Interruptor del motor "ON/OFF"
15	Grifo de combustible
16	Manija de arranque
17	Filtro de aire
18	Palanca del estrangulador
19	Pipa y bujía
20	Carburador
21	Escape

### Simbología

-  Alerta de seguridad o llamada de atención.
-  Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.
-  Prohibición de encender y fumar.
-  Peligro de descargas eléctricas.
-  Peligro de incendio o explosión.
-  Respete la distancia de seguridad.
-  Embalaje de material reciclado.
-  Recogida separada de baterías y / o máquinas eléctricas.


### Datos técnicos


Motor:	Combustión 4T
Potencia del motor [cv   kW]:	6.5   4.8
Cilindrada [cc]:	196
Velocidad de rotación [rpm]:	3600
Combustible:	Gasolina 95
Autonomía [h]:	13
Depósito de combustible [L]:	15
Aceite del motor:	15W-40
Cárter del aceite de motor [L]:	0.6
Generador	
Voltaje de salida tomas CA [V]:	230V AC 50Hz
Corriente nominal CA [A]:	8.7
Potencia máxima [kVA]:	2.5
Potencia de salida tomas CA [kW]:	2.0
Potencia máxima tomas CA [kW]:	2.5
Voltaje de salida CC [V]:	12
Corriente nominal CC [A]:	8.3
Temperatura máxima [°C]:	40
Altitud máxima de funcionamiento [m]:	1000
Factor de potencia [cosØ]:	1
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	76
Peso [Kg]:	40.5
Dimensiones [mm]:	600 x 430 x 440

### Contenido del embalaje

1	Generador ITG25B
2	Clavijas monofásicas
1	Llaves para bujía
1	Manual de instrucciones

## INTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 **¡ATENCIÓN!** Al utilizar este tipo de máquinas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su generador. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

### General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice el generador siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.


El generador, incluyendo todos los accesorios adjuntos, sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso del generador. El usuario debe saber, en particular, cómo detenerlo rápidamente.

Utilice el generador sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con el generador.


No permita la utilización del generador por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto del generador u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 El generador monofásico solamente debe ser utilizado como detallado en este manual. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o al aparato.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial ITOOLS.

### Repotaje y manejo de la gasolina

 La gasolina es tóxica y altamente inflamable. Guarde la gasolina sólo en recipientes previstos y homologados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los recipientes de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.


La gasolina debe suministrarse antes de poner en marcha el motor de combustión y con la máquina sobre una superficie plana. Mientras el motor esté en marcha, no está permitido abrir el tapón del depósito ni llenar el depósito de gasolina.

Llene y vacíe el depósito de combustible de la máquina sólo al aire libre. Antes de rellenar, apague el motor, deje que se enfríe.


No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado.


Si transbordar gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de que la superficie sucia con gasolina esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

 Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de repotaje.

## Seguridad eléctrica

 El generador produce suficiente energía eléctrica para provocar una descarga eléctrica capaz de causar daños y lesiones al usuario en caso de uso incorrecto.

 No utilice el generador o el aparato eléctrico en entornos húmedos, como la lluvia o la nieve, cerca de piscinas o sistemas de riego, con las manos mojadas. Estas acciones podrían provocar una electrocución. Mantenga el generador seco.

Si el generador se almacena al aire libre sin estar protegido contra la intemperie, compruebe todos los componentes eléctricos del panel de control antes de cada uso. La humedad o el hielo pueden provocar fallos de funcionamiento y cortocircuitos en los componentes eléctricos que podrían provocar una electrocución.

La protección contra las descargas eléctricas depende del disyuntor instalado en el panel de control del generador. Si es necesario cambiar el disyuntor, póngase en contacto con el distribuidor para cambiar el disyuntor por otro de las mismas características.

Utilice únicamente prolongadores aislados, con cables eléctricos de sección transversal adecuada a la potencia del aparato. Si se utilizan cables de sección de 1,5 mm<sup>2</sup>, la longitud del prolongador no debe superar los 60 m, si la sección es de 2,5 mm<sup>2</sup>, no debe superar los 100 m.

## Transporte del generador


No transporte la máquina con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión y retire la pipa de la bujía.

Transportar la máquina siempre con el motor de combustión frío y sin combustible.

Durante el transporte de la máquina, debe respetarse la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos sobre superficies de carga.

## Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que el generador sólo es utilizado por personas familiarizadas con el manual del usuario.

 Compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, en particular de las partes visibles como el depósito, la tapa del depósito y los acoplamientos rápidos. En caso de fugas o daños, no ponga en marcha el motor de combustión y pida a un distribuidor oficial que repare la máquina.

Antes de utilizar la máquina, cambie las piezas dañadas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Compruebe que todas las tuercas y tornillos están bien apretados. Es importante revisar regularmente para garantizar la seguridad y el rendimiento de la máquina.

Antes de poner en marcha el generador, compruebe que la pipa (conector) está correctamente conectada a la bujía.


Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, en el caso de dudas o dificultad, por favor contacte con su distribuidor oficial.

Para asegurarse de que la máquina funciona con seguridad, debe revisarse antes de su puesta en marcha:

- Toda la máquina está montada correctamente;
- Los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca use la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o desgastados;
- El depósito de combustible, los componentes de conducción de combustible y la tapa del depósito están en perfecto estado.

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en las que está permitido utilizar máquinas con motores de combustión.


## Durante el trabajo

 Mantenga a terceros alejados de la zona de operación del generador. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

El escape alcanza altas temperaturas que pueden provocar la ignición de algunos materiales. Mantenga los materiales inflamables lejos del generador.

Mantenga la máquina al menos a 1 m de distancia de estructuras, edificios y otros aparatos durante su funcionamiento. No sujete la máquina a ninguna estructura.

Utilice el generador con especial cuidado cuando trabaje cerca de taludes, zanjas y pozos. Coloque la máquina sobre un suelo firme y nivelado a una distancia suficientemente segura de estos lugares de peligro.

 En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.


El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otros materiales nocivos. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en el generador no deben ser retirados o inhibidos.

Durante el funcionamiento, el generador nunca debe ser levantado, empujado o arrastrado.

#### **Puesta en marcha:**

Encienda la máquina con cuidado siguiendo las instrucciones de funcionamiento. El uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

 Cuando la manija de arranque vuelve a la posición original, la mano y el brazo pueden moverse rápidamente hacia el motor de combustión. Esto retroceso puede provocar fracturas, hematomas y esguinces.

Los aparatos sólo podrán ser enchufados al generador después de que el motor de combustión esté en funcionamiento.

La carga nominal conectada al generador debe estar en consonancia con la capacidad del generador. La sobrecarga del generador lo dañará o acortará su vida útil.

El generador no debe funcionar a velocidades para las que no ha sido dimensionada. Trabajar a velocidades superiores a las previstas por el fabricante aumentará el peligro de lesiones para el usuario y de daños en el aparato.

No cubra la máquina mientras esté en funcionamiento. Para reducir el riesgo de incendio, las aletas de refrigeración y escape deben permanecer sin obstáculos.

No modifique las piezas que puedan aumentar o disminuir la velocidad establecida por el fabricante.

#### **Uso:**

Apague el motor de combustión si:

- Siempre que tenga la intención de se alejar la máquina físicamente o si no está siendo supervisada;
- Antes de rellenar el depósito. Llène solamente con el motor de combustión en frío;

Apague el motor de combustión y saque la pipa de la bujía:

- Antes de inclinar, levantar, cargar o transportar el generador;
- Antes de revisar, limpiar o reparar la máquina.

Desconecte todos los aparatos enchufados al generador antes de apagarlo.


#### **Mantenimiento y limpieza**


Para realizar el mantenimiento de la máquina, presentamos algunas normas de seguridad. Sin embargo, como no es posible cubrir todos los riesgos posibles durante los trabajos de mantenimiento, sólo el usuario puede decidir si realiza o no la tarea.

Para realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza, cambiar los accesorios y transportar el generador, utilice siempre guantes.

Antes de empezar a limpiar, ajustar, reparar y mantener la máquina, debe:

- Coloque el generador sobre una superficie firme y nivelada;
- Apague el motor de combustión y deje que se enfríe;
- Quite la pipa de la bujía;

 Mantenga la pipa alejada de la bujía, ya que una chispa de ignición inadvertida puede causar quemaduras, descargas eléctricas o provocar un arranque involuntario del motor de combustión.

 Deje que la máquina se enfríe en particular antes de realizar los trabajos de mantenimiento del motor de combustión, el colector de escape y el silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80°C y más.

Revise el generador monofásico con frecuencia, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), por si hay desgaste o daños.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad, para que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

### **Limpieza:**

El generador debe ser limpiado a fondo después de su uso.

Limpie el motor manualmente (evitar la introducción de agua en el filtro de aire y el escape). Evitar que los controles y otros dispositivos/accesorios difíciles de secar se mojen. El agua estimula la corrosión y el óxido en los componentes metálicos y provoca daños en los aparatos eléctricos.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, impidiendo el funcionamiento seguro de su máquina.

### **Mantenimiento:**

Sólo se pueden ejecutar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Si no tiene los conocimientos y recursos necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables autorizados por ITOOLS para este generador o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en el aparato. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de inyección el combustible (mangueras, grifo, tanque, tapa del depósito y conectores) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser sustituidos por un distribuidor oficial.

Siempre mantenga las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados para que la máquina funcione con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser reemplazados de inmediato y correctamente.

## Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar el generador en un compartimento cerrado. Durante el funcionamiento, el escape se calienta mucho y permanece así durante unos minutos después de apagar el motor. Evite tocar en el escape cuando esté caliente.

Nunca almacene un generador con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde el generador en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y bien ventilado. Evite los lugares con alta humedad para evitar la corrosión y el óxido.

Si quiere vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo debe realizarse en el exterior.

Almacene el generador en un estado operativo.

Asegúrese de que el generador esté protegido contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

## Asistencia Técnica

El generador debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Este generador ha sido probado y calibrado de fábrica. Si el generador no produce corriente al voltaje correcto, consulte al personal de la asistencia técnica autorizado.


- La potencia nominal, es la potencia que el generador puede suministrar durante el funcionamiento continuo;
- La potencia máxima, es la potencia que el generador puede suministrar en un corto periodo de tiempo;
- Muchos aparatos eléctricos necesitan más potencia que la indicada en los datos técnicos, durante el arranque y la parada de los motores. Cuando el aparato necesita esta potencia extra, el generador suministra la energía necesaria durante un corto periodo de tiempo.

**Verifique la potencia máxima del aparato antes de enchufarlo al generador. Si la potencia es superior a la máxima del generador, no lo ponga en marcha.**

## Tomas de corriente CA


Cuando se conectan aparatos o prolongadores a las tomas CA (7) del generador, hay que asegurarse de lo siguiente:

- El aparato y los prolongadores están en buen estado. Los aparatos y prolongadores defectuosos pueden provocar descargas eléctricas;
- Si el aparato comienza a funcionar de forma anormal, se ralentiza o se detiene repentinamente, apáguelo inmediatamente;
- La potencia del aparato no debe superar la capacidad del generador. No superar nunca la potencia máxima del generador. No opere el generador a plena carga durante un periodo superior a media hora.

 Sobrepasar el límite de tiempo a plena carga sobrecargará lentamente el generador y, aunque no dispare el disyuntor, acortará la vida del generador.

Para enchufar los aparatos al generador, proceda de la siguiente manera:

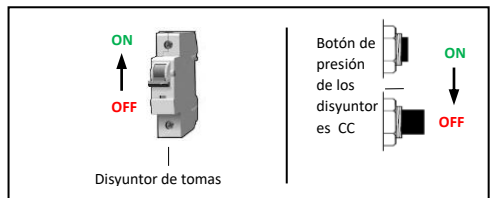
1. Coloque el disyuntor de tomas CA (6) en la posición "ON" y compruebe el valor del voltaje en el voltímetro (5), debe indicar  $230V \pm 5\%$  (50Hz). Sólo entonces podrá enchufar los aparatos;
2. Conecte el aparato a las tomas CA;
3. No enchufe los aparatos al mismo tiempo, enchufe de uno en uno, primero lo de mayor potencia.

 No conecte nunca los aparatos electrónicos directamente a las tomas CA. Debe utilizar un regulador de voltaje automático.

## Disyuntor de tomas CA

El disyuntor de tomas CA (6) se dispara automáticamente en caso de cortocircuito o sobrecarga considerable del generador.

Si el disyuntor de tomas CA se dispara automáticamente, compruebe que las conexiones del aparato están hechas correctamente, que los cables de alimentación no están dañados y que la potencia del aparato no es superior a la del generador antes de volver a poner en marcha el generador.



## Terminales CC 12 V

Los terminales CC (10) sólo deben utilizarse para cargar baterías de 12 V para coche.

Si la batería está instalada en el coche u otro aparato, antes de conectar los cables entre los terminales CC y los de la batería, desconecte el cable de tierra del terminal (-) de la batería;


Los terminales CC del generador se identifican con color rojo y negro para identificar el polo positivo (+) y el negativo (-) respectivamente.


Para cargar una batería, conecte el cable del polo positivo (+) de la batería al terminal rojo del generador y el cable del polo negativo (-) de la batería al terminal negro del generador.

Si los cables se conectan al revés, se disparará el disyuntor CC 12 V (9). Conecte los cables correctamente, presione el botón de presión del disyuntor CC (9) para que la batería se cargue.

Cuando el circuito de CC está sobrecargado, o hay un problema, con la batería o las conexiones entre la batería y el generador son incorrectas, el disyuntor CC se dispara. Si esto ocurre, espere unos minutos antes de pulsar el botón para reiniciar el circuito. Si el disyuntor sigue disparándose, saque la batería y consulte a la asistencia técnica.

Para desconectar los cables, primero afloje los cables de los terminales del generador para evitar que el otro extremo entre en contacto y produzca chispas.

 Las baterías son altamente explosivas, manténgalas alejadas de chispas, llamas, cigarrillos y fuentes de ignición y cárguelas en un área ventilada.

 No arranque el vehículo mientras los cables de la batería están conectados y el generador está en marcha, de lo contrario puede dañar el vehículo y el generador.

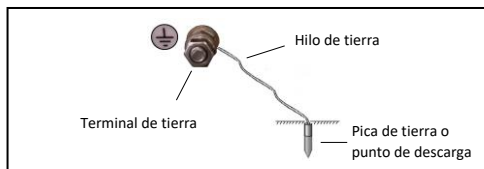
### Terminal de tierra

El terminal de tierra (8) se conecta al panel de control, a las partes metálicas no conductoras de corriente y a los terminales de tierra de cada toma.

Para evitar descargas eléctricas al usuario, daños al generador y a los aparatos conectados a él, conecte el hilo a tierra. Para ello, utilice un hilo con una capacidad adecuada, como se muestra a continuación.

0.12 mm → 1 A.

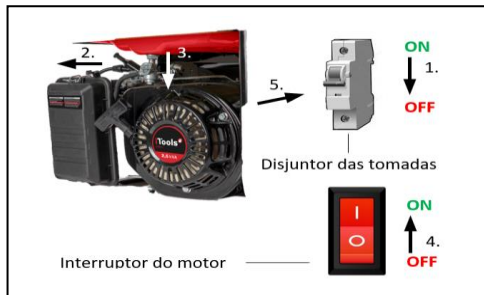
Por ejemplo: para 20 A, un hilo de 2,4 mm.



### Arranque del motor

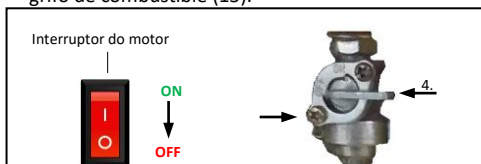
1. Asegúrese de que el disyuntor de tomas CA (6) esté en la posición "OFF" durante el arranque del motor;
2. Mueva la palanca del estrangulador (18) hacia la izquierda;
3. Abra el grifo de combustible (15) situado debajo del depósito de combustible (2). Ponga en posición vertical;
4. Coloque el interruptor del motor (14) hacia arriba en la posición "ON";
5. Tire de la manija de arranque (16) lentamente hasta que sienta algo de resistencia, luego tire con fuerza hasta que el motor arranque;
6. Después de unos 5 segundos, mueva la palanca del estrangulador hacia la derecha, para permitir la admisión de aire al motor.

No ponga la palanca del estrangulador en posición CHOKE "CERRADA" si el motor está caliente o la temperatura del aire es alta.



### Parada del motor

1. Apague todos los aparatos;
2. Desconecte los cables de alimentación de los aparatos de tomas de CA (7) y coloque el disyuntor de las tomas de corriente (6) en la posición "OFF"; Desconecte los cables conectados a los terminales CC (10);
3. Coloque el interruptor del motor (14) en la posición "OFF";
4. Después de parar el generador, cierre siempre el grifo de combustible (15).



En caso de emergencia, ponga inmediatamente el interruptor del motor (14) en la posición "OFF".

### Conexión del generador a la instalación eléctrica de un edificio

El generador puede proporcionar energía de emergencia a una casa cuando ocurre un corte de luz de la red de distribución de electricidad. Al utilizar el generador, el objetivo no es suministrar energía a todos los aparatos de la casa, sino a lo que se considera esencial.


La conexión del generador a la instalación eléctrica de un edificio debe realizarse correctamente para prevenir daños en el generador y evitar el riesgo de accidentes.

Las conexiones sólo deben ser realizadas por un electricista cualificado o por personas con experiencia en instalaciones eléctricas. El generador no debe conectarse directamente a la red eléctrica del edificio sin un dispositivo de aislamiento.

En caso de corte de suministro en la red eléctrica, cada vez que conecte el generador a la instalación eléctrica de un edificio para suministrar energía, deberá desactivar el interruptor de control de potencia en el cuadro eléctrico del edificio.




No conecte el generador a la instalación eléctrica de un edificio si éste no dispone de un interruptor de control de potencia instalado por un técnico cualificado.

 Si el interruptor de control de potencia no se desactiva cuando se restablece el suministro de la red eléctrica, puede haber corriente de retorno en el generador y provocar:

- Electrocutación del usuario o de otras personas en contacto con el generador;
- Incendio o explosión del generador y incendio de la instalación eléctrica del edificio;

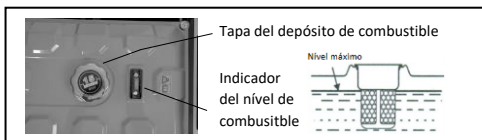
El generador no debe estar conectado a otras fuentes de energía.

 El generador debe estar apagado antes que se rearme el interruptor de control de potencia para volver a utilizar la red eléctrica.

### Combustible

El motor del generador está configurado para funcionar con gasolina sin plomo 95. Nunca utilice gasolina contaminada o una mezcla de aceite y gasolina. Evite que entre suciedad o agua en el depósito.

Para comprobar el nivel de combustible y llenar el depósito, el motor debe estar parado.




Al llenar el depósito de combustible (2), no sobrepase el nivel máximo, el límite superior del filtro.


### Funcionamiento a gran altitud

A gran altitud, la mezcla habitual de aire y combustible será extremadamente rica. El rendimiento disminuirá y el consumo de combustible aumentará. Una mezcla muy rica disminuirá la chispa y provocará un mal arranque.


El rendimiento a gran altura puede ser mejorado instalando mangueras de combustible más finas en el carburador y ajustando el ralentí. Si siempre opera el generador en altitudes superiores a los 1000 metros sobre el nivel del mar, debe buscar asistencia técnica especializada para realizar los ajustes necesarios. Aun con una inyección de combustible adecuada, la potencia del generador disminuye una media del 3,5% por cada 300 m de aumento de altitud. El efecto de la altitud sobre la potencia será mayor si no se realizan los ajustes necesarios.

 Si un motor preparado para grandes altitudes se utiliza a bajas altitudes, la mezcla aire/combustible reducirá el rendimiento y puede sobrecalentar el motor causando graves daños al mismo.

### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

 Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, coloque la máquina en una superficie plana, y retire la pipa de la bujía (19).

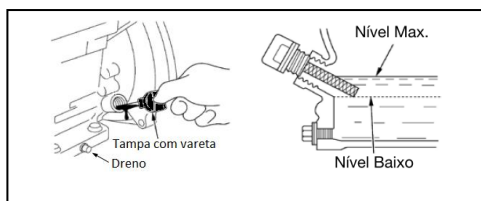
### Comprobación y cambio de aceite del motor

 El funcionamiento con bajo nivel de aceite provocará graves daños en el motor.

1. Coloque el generador en una superficie plana y nivelada;
2. Quite la tapa (tapa con varilla) (11);
3. Compruebe el nivel de aceite indicado en la varilla de medición;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel adecuado.

### Para cambiar el aceite:


5. Coloque una bandeja de drenaje bajo el tapón de drenaje de aceite del motor (12);
6. Saque el tapón y vacíe todo el aceite;
7. Apriete el tapón y llene con aceite nuevo;
8. Compruebe el nivel y ajústelo al nivel adecuado.



### Limpeza del filtro de aire

Nunca opere el generador sin el filtro de aire instalado, con un filtro dañado o mal instalado. Si estas situaciones se producen, el polvo entrará en el motor, provocando rápidas averías. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía del distribuidor.

1. Suelte los resortes de fijación y retire la tapa del filtro de aire (17);
2. Retire el elemento filtrante y sople con aire comprimido hasta que esté completamente limpio. Si está muy sucio, lávelo con agua y detergente, y déjelo secar completamente;
3. Coloque el elemento filtrante y monte el resto de los componentes en el orden inverso al de desmontaje.

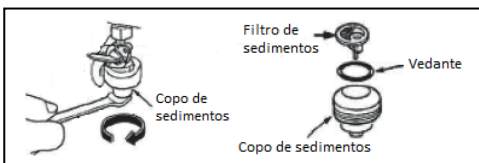
 El uso del filtro sucio restringirá el flujo de aire en el carburador afectando al rendimiento del generador.



### Limpeza del grifo de combustible

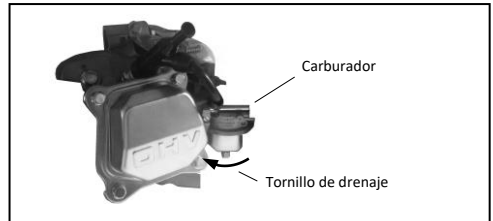
El filtro de combustible evita que la suciedad o el agua entren en el carburador. Si el generador ha estado inactivo durante algún tiempo, debe limpiarse el grifo de combustible.

1. Cierre el grifo de combustible (15), colóquelo en posición horizontal;
2. Desenrosque la taza, saque el filtro de combustible y la junta tórica.;
3. Limpie el filtro y la taza del filtro con un disolvente no inflamable;
4. Vuelva a instalar la nueva junta tórica y el filtro de combustible;
5. Apriete la taza del filtro;
6. Abra el grifo de combustible y compruebe si hay fugas.



### Drenaje del carburador

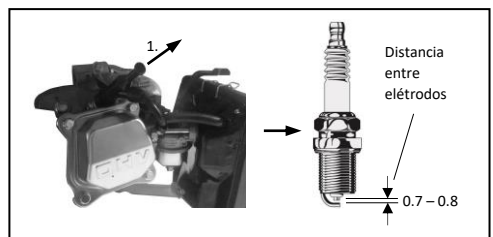
1. Ponga una bandeja de drenaje debajo del carburador (20);
2. Afloje el tornillo de drenaje del carburador y vacíe la gasolina en el carburador;
3. Coloque el tornillo de drenaje y apriételo.



### Comprobación y cambio de la bujía

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con una distancia adecuada entre los electrodos.

1. Retire la pipa (19), desenrosque la y compruebe que está limpia;
2. Si no está limpia, elimine los residuos acumulados en el electrodo con un cepillo de acero;
3. Mida la distancia entre los electrodos con una herramienta adecuada. La distancia debe ser de entre 0,7-0,8 mm. Si es necesario, doblar el electrodo hasta que se alcance la separación adecuada;
4. Compruebe la bujía:
  - Conecte la pipa;
  - Mantenga el electrodo de la bujía en contacto con el cuerpo del motor y tire simultáneamente de la manija de arranque;
  - Si la chispa entre los electrodos es débil o inexistente, pruebe con una bujía nueva;
  - Si el problema persiste con la nueva bujía, repare o sustituya el sistema de encendido;
5. Compruebe que la arandela está en buen estado;
6. Coloque la bujía a mano para evitar dañar la rosca y apriete para comprimir la arandela con la llave suministrada. Una bujía floja puede sobrecalentarse y provocar daños en el motor.



## Almacenamiento y limpieza

La preparación para el almacenamiento durante largos períodos es vital para evitar problemas y prolongar la vida de la máquina.

### Almacenamiento

Nunca almacene el generador con gasolina en el depósito. Según la región y las condiciones de almacenamiento, la gasolina puede deteriorarse y oxidarse, causando daños en el carburador y el sistema de combustible, arranques difíciles y bloqueos causados por el depósito de partículas.

Si ha almacenado el generador con gasolina, para evitar un arranque difícil, realice las siguientes recomendaciones teniendo en cuenta el período de almacenamiento anterior:

#### Menos de 1 mes:

- Utilice el procedimiento habitual.

#### 1 mes a 1 año:

- Vacíe el depósito de combustible;
- Ponga el motor en marcha hasta que se detenga por falta de combustible;
- Limpie el grifo de combustible.

#### Superior a 1 año:

- Vacíe el depósito de combustible;
- Ponga el motor en marcha hasta que se detenga por falta de combustible;
- Limpie el grifo de combustible;
- Cambie el aceite;
- Retire la bujía y ponga aceite de motor (5-10 cl) en el cilindro;
- Tire de la manija de arranque para distribuir el aceite en el cilindro y vuelva a instalar la bujía;
- Tire lentamente de la manija del sistema de arranque mientras siente resistencia. El pistón sube y las válvulas de admisión y escape están cerradas. Dejar el motor en esta posición ayudará a protegerlo de la corrosión interna.

### Limpieza

Limpie el generador después de cada uso. Un manejo cuidadoso protege el generador y aumenta su vida útil.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



**¡Nunca coloque este tipo de máquinas en la basura doméstica!**

Los residuos como el aceite viejo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a las personas, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envíe para su eliminación de forma técnicamente correcta.

Antes de cambiar el aceite, busque un lugar adecuado para poner el aceite usado. No lo tire a la basura, no lo arroje a los cursos de agua ni lo deje en el suelo.

La normativa medioambiental local le proporcionará información detallada sobre cómo proceder.

Puede obtener información sobre la eliminación de su generador y aceite usados a través de los responsables de reciclaje de su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155


E-mail: [sac.espana@centrallobao.pt](mailto:sac.espana@centrallobao.pt)

Site: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PLAN DE MANTENIMIENTO

El plan de mantenimiento incluye rutinas, procedimientos de inspección y procesos simples de mantenimiento utilizando las herramientas básicas necesarias para trabajar en la máquina. Otras tareas de mantenimiento más complicadas o que requieran herramientas especiales deben ser realizadas por técnicos cualificados o por el personal de asistencia técnica.

El plan de mantenimiento incluido en este manual se basa en condiciones normales de trabajo. Si la máquina se utiliza en condiciones severas como sobrecarga, sobrecalentamiento, condiciones anormales de humedad o demasiado polvo, consulte al distribuidor para obtener las recomendaciones aplicables a sus necesidades específicas.

 El incumplimiento del plan de mantenimiento y las precauciones puede causar lesiones al usuario o la muerte.

Siga siempre los procedimientos y precauciones del manual de instrucciones

Intervención	Diaria	1º mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Comprobar el aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor		✓		✓	
Comprobar el filtro de aire	✓				
Limpiar el filtro de aire			✓ (1)		
Drenar el carburador				✓	
Limpiar y reajustar la bujía				✓	
Cambiar la bujía					✓
Limpiar el depósito y el filtro del depósito de combustible				✓	
Limpiar el grifo de combustible				✓	
Comprobar la velocidad de ralentí					✓ (2)
Comprobar/ajustar la separación de válvula					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (cambiar si necesario) (2)				
Comprobar la cámara de combustión	Después 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos elementos debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p><b>El motor no arranca:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El depósito no tiene combustible; La tubería de combustible esta obstruida; Tubos de combustible mal colocados o doblados;</li> <li>• El grifo de combustible no está en la posición de cerrado "OFF";</li> <li>• El combustible del depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya está viejo;</li> <li>• Pipa retirada de la bujía; El cable de la bujía no está conectado;</li> <li>• La bujía tiene hollín o está dañada; Distancia incorrecta entre los electrodos;</li> <li>• El interruptor del motor no está en la posición "ON";</li> <li>• No hay suficiente compresión. Se necesita poca fuerza para tirar de la manija de arranque;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• El motor de combustión está "empapado" debido a los numerosos intentos de arranque;</li> <li>• Nivel de aceite del motor muy bajo; Generador demasiado inclinado;</li> <li>• La palanca del estrangulador no está en la posición CHOKE (cerrada);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llenar el depósito de combustible; Limpiar los tubos de combustible; Colocar o enderezar correctamente el tubo de combustible;</li> <li>• Abra el grifo de combustible;</li> <li>• Utilizar combustible nuevo;</li> <li>• Encajar la pipa a la bujía; Conéctalo;</li> <li>• Limpiar/cambiar la bujía; Ajuste de la distancia de los electrodos;</li> <li>• Poner el interruptor del motor en posición "ON";</li> <li>• Compruebe que la bujía está apretada. Si no es así, apriétela;</li> <li>• Limpiar/ cambiar el filtro de aire;</li> <li>• Desenrosque la bujía y séquela, tire de la manija de arranque varias veces, con la bujía desenroscada;</li> <li>• Reponga el aceite al nivel adecuado; Colocar la máquina en un suelo plano;</li> <li>• Coloque la palanca del estrangulador en la posición CHOKE;</li> </ul>
<p><b>Dificultades de arranque o disminución de la potencia del motor de combustión:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agua en el depósito de combustible y en el carburador;</li> <li>• El depósito de combustible está sucio;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• La bujía tiene hollín;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaciar el depósito de combustible;</li> <li>• Limpiar el depósito de combustible;</li> <li>• Limpiar/cambiar el filtro de aire;</li> <li>• Limpiar/cambiar la bujía;</li> </ul>
<p><b>El motor funciona de forma irregular:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar/cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p><b>El motor de combustión se sobrecalienta:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las aletas de refrigeración están sucias;</li> <li>• Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar las aletas de refrigeración;</li> <li>• Rellenar con aceite de motor;</li> </ul>
<p><b>El generador está echando humo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar/cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p><b>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carcasa del motor suelta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apriete los tornillos de fijación del motor;</li> </ul>

<p><b>No hay voltaje en las tomas CA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disyuntor de tomas CA no está en la posición "ON";</li> <li>• El aparato o los prolongadores enchufados al generador están defectuosos;</li> <li>• El motor fue arrancado con los aparatos enchufados a las tomas CA;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque el disyuntor de las tomas CA en la posición "ON";</li> <li>• Cambie los aparatos o prolongadores utilizados;</li> <li>• Repare los aparatos o los prolongadores utilizados;</li> <li>• Desenchufe todos los aparatos de las tomas de corriente y vuelva a encender el generador;</li> </ul>
<p><b>No hay voltaje en los terminales de CC:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El disyuntor de CC se ha disparado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione el botón del disyuntor de CC;</li> </ul>

#### CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de esta máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su recuperación. El mal uso del producto, las reparaciones realizadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca ITOOLS) así como los daños causados por su uso están excluidos de la garantía.

#### DÉCLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación GENERADOR MONOFÁSICO 2.5 kVA con la referencia ITG25B cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2006/AC:2010, EN 55012:2007/A1:2009, e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0142\*00, según las determinaciones de las directivas:

**2006/42/CE** – Directiva relativa a las Máquinas

**2014/35/UE** – Directiva de Baja Tensión

**2014/30/UE** – Directiva de Compatibilidad Electromagnética

**(EU) 2016/1628 & 2017/656** – Directiva Euro V

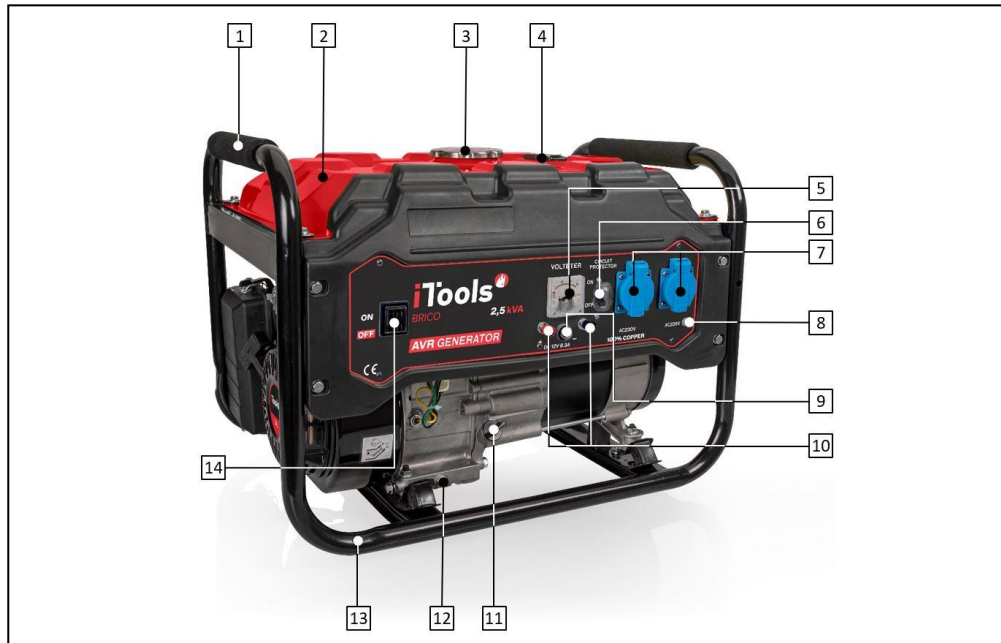
S. João de Ver,  
15 de marzo de 2022

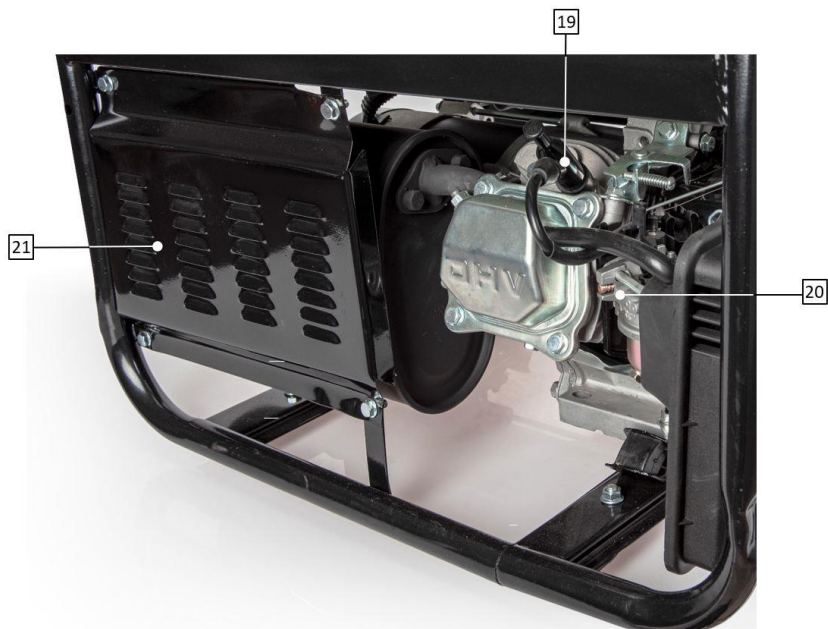
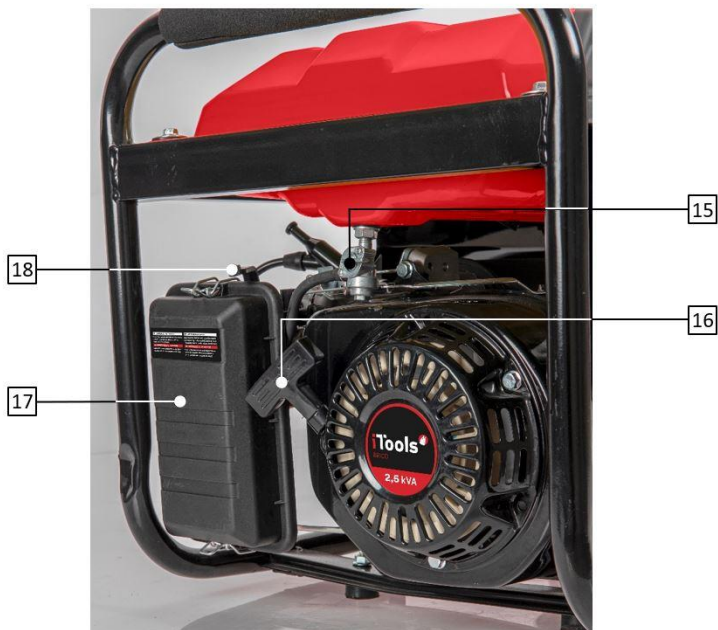
Central Lobão S. A.  
El técnico encargado  
Hugo Santos



## APPLIANCE DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

## 2.5 kVA SINGLE-PHASE GENERATOR – ITG25B













**Component's list**

1	Carrying handle
2	Fuel tank
3	Fuel tank cap
4	Fuel level gauge
5	Voltmeter
6	AC sockets circuit breaker
7	AC sockets
8	Earth terminal
9	12 V DC circuit breaker
10	12 V DC terminals
11	Oil filler cap
12	Engine oil drain plug
13	Support and transport frame
14	ON/ OFF switch
15	Fuel valve
16	Recoil starter
17	Air filter
18	Choke lever
19	Spark plug and cap
20	Carburetor
21	Exhaust

**Symbols**

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.
-  No smoking and open flames.
-  Electric shock hazard.
-  Risk of fire or explosion.
-  Respect the safety distance.
-  Packaging made from recycled materials.
-  Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.


**Technical data**

Engine:	4-stroke combustion
Engine power [hp   kW]:	6.5   4.8
Displacement [cc]:	196
Rotation speed [rpm]:	3600
Fuel:	Unleaded 95 petrol
Autonomy [h]:	13
Fuel tank capacity [L]:	15
Engine oil:	15W-40
Engine oil sump capacity [L]:	0.6
<b>Generator</b>	
Rated voltage - AC sockets [V]:	230 V AC 50 Hz
Rated current - AC sockets [A]:	8.7
Maximum power [kVA]:	2.5
Power output - AC sockets [kW]:	2.0
Maximum power - AC sockets [kW]:	2.5
DC terminals output voltage [V]:	12
DC terminals rated current [A]:	8.3
Maximum temperature [°C]:	40
Maximum operating altitude [m]:	1000
Power factor [cosØ]:	1
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	76
Weight [Kg]:	40.5
Dimensions [mm]:	600 x 430 x 440

**Packaging content**

1	Generator ITG25B
2	Single-phase plugs
1	Spark plug wrench
1	Instruction manual

## GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 **WARNING!** While using this generator, several basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries.



Read and understand the instruction manual before start using this appliance. Keep this manual for future reference.

### General

These preventive measures are essential for your safety, always operate the generator carefully, responsibly and taking into account that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.


The generator may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before first use, the user must be properly and practically trained. The user must be trained on how to use the generator by the distributor or other competent person.

This instruction manual is an integral part of the generator and must always be provided alongside the appliance.

Familiarize yourself with the control devices and use of the generator. In particular, the user must know how to quickly stop the appliance.

Do not use the generator if you are not both physically and mentally well. Do not use the generator if you are not both physically and mentally well. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the generator before doing so.


Never allow the single-phase generator to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.

 The generator may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the generator, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the generator other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official ITOOLS distributor.

### Petrol fueling and handling

 Petrol is toxic and highly flammable! Keep petrol only in jerry cans designed and approved for this purpose. Always screw and tighten tank caps and fuel containers. Defective caps must be replaced.

Never use bottles or similar to remove or store service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.


Petrol fueling shall be carried out before running the combustion engine and the generator shall be placed on a level surface. While the engine is running, it is not permitted to open the tank cap or refuel.

Refill and empty the fuel tank outdoors only. Before refueling, shut of the engine and let it cool down.

Do not overfill the fuel tank. In order to allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck.

If petrol overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be started after the dirty petrol surface has been cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the petrol vapors have volatilized (dry with cloth).

If petrol has come into contact with the clothing, it must be changed.

 Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near petrol containers and appliances with petrol on the tank, or during the fueling process.

## Electrical safety instructions



The generator produces enough power to cause electric shock capable of causing damage and injury to the user in case of misuse.



Do not run the generator or power tools in wet environments, such as rain or snow, near swimming pools or watering systems, with wet hands. These actions could result in electrocution. Keep the generator dry.

If the generator is stored outside without any protection against weather conditions, check all electrical components on the control panel before each use. Moisture or frost can cause malfunctions and short circuits in the electrical components that may result in electrocution.

Protection against electric shock depends on the circuit breaker installed in the generator's control panel. If the circuit breaker needs to be replaced, contact the distributor to replace the circuit breaker with one having the same characteristics.

Use only insulated extension cords with electrical cables with a suitable cross-section for the power of the equipment. If using 1.5 mm<sup>2</sup> cables, the length of the extension cord must not exceed 60m, if 2.5 mm<sup>2</sup>, it must not exceed 100m.

## Generator transport

Carry the generator only when the combustion engine is not running. Before moving it, turn off the engine and remove the cap from the spark plug.

Always carry the generator when the engine is cold and without fuel on the tank.

When transporting the appliance, regional legislation in force must be respected, in particular that concerning cargo protection and object transport on loading surfaces.

## Before you start operating

Make sure that the appliance is only used by people who are familiar with the instruction manual.



Check the leak tightness of the fuel system, particularly visible parts such as tank, tank cap and couplings. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine. Have the single-phase generator repaired by an official distributor.

Before operating the appliance, replace damaged and worn-out parts.

Check that all nuts and screws are properly tightened. It is important to inspect regularly the equipment in order to ensure safety issues and a good performance from the generator.

Before operating the generator, check if the cap is properly connected to the spark plug.


Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the generator. If you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

To ensure that you run the appliance safely, you should take into account a few precautions and procedures before start-up:

- The generator is correctly assembled;
- The safety devices are in perfect condition and function properly. Never operate the generator if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out;
- The fuel tank, fuel injection components and tank cap are in perfect condition;

Observe the local regulations on the hours when it is allowed to use tools with a combustion engine and the permitted noise level.

## While operating

 Keep third parties away from the single-phase generator's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.

The exhaust system reaches high temperatures that can ignite some materials. Keep flammable materials away from the appliance.

Keep the single-phase generator at least 1 m away from structures, buildings and other equipment during operation. Do not attach the generator to any structure.

Operate the generator with special care near slopes, ditches and wells. Place the appliance on a firm, level floor at a safe enough distance from these danger zones.

In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine releases poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. Inhalation of carbon monoxide can cause loss of consciousness and can result in death. The combustion engine may never be turned on inside confined or poorly ventilated spaces.

The control and safety devices installed in the generator cannot be removed or inhibited.

During operation, the generator must never be lifted, pushed or pulled.

### Starting the generator:

Turn on the combustion appliance carefully following the operating instructions. Using the appliance according to these instructions reduces the risk of injury.



When the recoil starter returns to its original position, your hand and arm can be moved quickly towards the combustion engine. This retraction may cause fractures, bruises and sprains.

The apparatus must only be connected to the generator after the combustion engine is running.

The input load connected to the generator must be in accordance with the generator's capacity. Overloading the generator will damage it or shorten its service life.

The generator must not be operated at speeds for which it has not been dimensioned for. Operating at higher speeds than those specified by the manufacturer will increase the danger of injury to the user and damage to the equipment.

Do not cover the generator while it is running. To reduce the risk of fire, ventilation slots and exhaust outlet should always be kept unlogged.

Do not modify parts that could increase or decrease the speed set by the manufacturer.

### Use at work:

Shut off the combustion engine if:

- Whenever you want to move away from the appliance or if it is not under watch;
- Before refueling the tank. Only refuel when the engine is cold;

Shut off the combustion engine and remove the cap from the spark plug:

- Before tilting, lifting, loading or transporting the appliance;
- Before the machine is inspected, cleaned or before repair work is carried out.

Disconnect all apparatus connected to the generator before switching it off.

### Maintenance and cleaning

To carry out the maintenance tasks, we present you some safety rules. However, as it is not possible to encompass all possible risks during maintenance work, only the user can decide whether or not to perform the task.

When carrying out maintenance and cleaning work, changing accessories and transporting the generator, always wear gloves.

Before starting cleaning, adjustment, repair and maintenance work:

- Place the generator on a firm and steady floor;
- Shut off the combustion engine and allow it to cool down;
- Remove the cap from the spark plug;



Keep the spark plug cap away from the spark plug, as an unintentional spark can cause burns or an electric shock. The contact of the spark plug with the spark plug cap may cause an involuntary start of the combustion engine.



Allow the petrol generator to cool down in particular before carrying out maintenance work on the combustion engine, exhaust manifold and muffler. Temperatures of 80 ° C and above can be reached.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn or damaged parts immediately so the appliance is always in perfect operating conditions.

### Cleaning:

The generator must be entirely cleaned after use.

Clean the engine by hand (avoid introducing water into the air filter and exhaust). Avoid wetting the controls and other equipment / accessories that are difficult to dry. Water stimulates the appearance of corrosion and rust on metal parts and causes damage to electrical equipment's.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the generator.

### Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out; all other works must be performed by an official distributor.

If you lack the necessary knowledge and resources, you should always ask an official distributor.

Use only ITOOLS-approved attachable accessories for this generator or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the generator. If in doubt, you should contact an official distributor.

For safety reasons, the fuel injection components (hoses, tank, tank cap and couplings) should be checked regularly for damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official distributor.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts and bolts well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately.

### Long-term storage

Allow the combustion engine to cool down before putting the appliance in a closed compartment. During operation, the exhaust gets extremely hot and remains so for a few minutes after shutting down the engine. Avoid touching the exhaust while it is hot.

Never store the generator with petrol in the tank inside a building. Petrol vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the generator in a dry area, with the fuel tank empty in a well-ventilated location. Avoid places with high humidity to avoid the appearance of corrosion and rust.

If you want to empty the tank, for example before the winter period, the fuel tank should only be emptied outdoors.

Store the generator in a good operating condition.

Ensure that the generator is protected against misuse (e.g., by children).

### Technical assistance

The 2.5 Kva single-phase generator should only be serviced by the brand's technical assistance center, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts.

## OPERATING INSTRUCTIONS

This generator was factory tested and calibrated. If the generator does not supply power at the correct voltage, consult authorized service personnel.


- The rated power is the power that the generator can supply during continuous operation;
- The maximum power, is the power that the generator can output during a short period of time;
- Many electrical equipments require more power to function than that indicated in the technical data table, during the engine start-up and stop. When the appliance needs this extra power, the generator supplies the necessary energy for a short period of time.

**Check the maximum power of the appliance before plugging it to the generator. In case the power is higher than the maximum power of the generator, do not connect it.**

## AC sockets


When plugging an appliance or an extension cord to the AC sockets (7) of the generator, the following aspects must be observed:

- The appliances and extensions cords are in good condition. Defective appliances and extension cords can cause electric shocks;
- If an appliance begins to operate abnormally, slows down or stops suddenly, switch it off immediately;
- The devices power must not exceed the generator output power. Never exceed the maximum power of the generator. Do not use the generator at its maximum power for a period of more than half an hour.

 Exceeding the time limit at full load will slowly overload the generator and although it will not trip the circuit breaker, it will shorten the useful life of the generator.

To connect the appliances to the generator, proceed as follows:

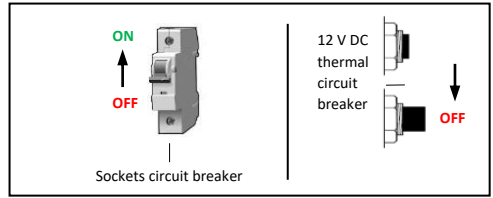
1. Set the AC sockets circuit breaker (6) to “ON” position and check the voltage value on the voltmeter (5), it should show 230V  $\pm$ 5% (50Hz). Only then can you plug in the apparatus;
2. Connect the appliances to the AC sockets;
3. Do not plug in the appliances simultaneously, plug in one at a time, the ones with the highest power first.

 Never plug electronic devices directly into AC sockets. You must use a voltage automatic regulator - AVR.

## AC sockets circuit breaker

The AC sockets circuit breaker (6) will trip automatically in the event of a short circuit or significant overload of the generator.

If the AC circuit breaker trips automatically, check that the devices are connected correctly, the power cords are not damaged and devices power is not greater than the power of the generator before restarting the generator.



## 12 V DC terminals

The DC terminals (10) must only be used to charge 12 V car batteries.

If the battery is installed in the car or other equipment, before connecting the cables between the DC terminals and the battery terminals, disconnect the earth cable from the (-) battery terminal;


The DC terminals of the generator are red and black to identify positive (+) and negative pole (-) respectively.


To charge a battery, connect the positive (+) battery terminal to the red terminal of the generator and the negative (-) battery terminal to the black terminal of the generator.

If the cables are connected the wrong way round, the 12 V DC thermal circuit breaker (9) will trip. Connect the cables correctly, press the circuit breaker push-button (9) so that the battery can be charged.

When the DC circuit is overloaded, or there is a problem, with the battery or the connections between the battery and the generator are incorrect, the DC circuit breaker will trip. If this happens, wait a few minutes before pressing the circuit breaker button to reset the circuit. If the circuit breaker continues to trip, remove the battery and consult technical assistance.

To disconnect the cables, first loosen the cables from the generator terminals to prevent the other end from coming into contact and sparking.

 Batteries are highly explosive, keep them away from sparks, flames, cigarettes and sources of ignition and only charge in a well-ventilated area.

 Do not start the vehicle while the jumper cables are connected and the generator is running, otherwise you may damage the vehicle and the generator.

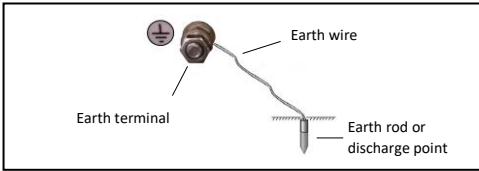
Earth terminal

The earth terminal (8) is connected to the control panel, the non-current carrying metal parts and the earth terminals of each socket.

To prevent electric shock to the user, damage to the generator and the appliances connected to it, connect the earth wire to the ground. For this purpose, use a wire with the right cross-sections, as shown below.

0.12 mm → 1 A.

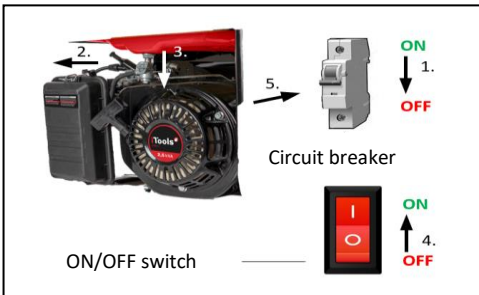
For example: for 20 A, a 2.4 mm wire.



Starting the engine

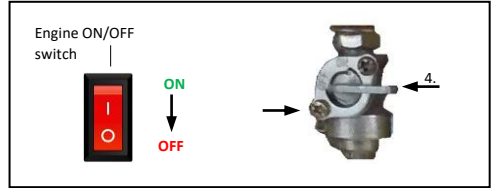
1. Ensure that the AC sockets circuit breaker (6) is in the "OFF" position when starting the engine;
2. Move the choke lever (18) to the left;
3. Open the fuel valve (15) located under the fuel tank (2). Place it in an upright position;
4. Set the engine switch (14) upwards to the "ON" position;
5. Pull the recoil starter (16) slowly until you feel some resistance, then pull it hard until the engine starts running;
6. After about 5 seconds, move the choke lever to the right, to allow air intake to the engine.

**!** Do not set the choke lever to CHOKE position if the engine is warm or the air temperature is high.



Stopping the engine

1. Switch off all equipments;
2. Unplug the appliances' power cord from the AC sockets (7) and set the AC socket circuit breaker (6) to the "OFF" position;  
Disconnect the cables connected to the DC terminals (10);
3. Set the ON/OFF switch (14) to the "OFF" position;
4. After stopping the generator, always close the fuel valve (15), place it in a horizontal position.



**!** In case of emergency, immediately set the engine switch (14) to the "OFF" position.

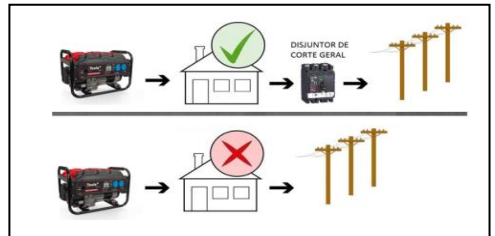
Connecting the generator to the building's electrical system

The generator can supply emergency standby power to a home when there is a power cut from the electrical grid. When using the generator, its purpose is not to supply power to all the appliances in the house, but rather, to what is considered essential.

**!** Connecting the generator to the building's electrical system must be carried out correctly to prevent damage to the generator and avoid the risk of accidents.

Wiring must only be carried out by a qualified electrician or by individuals with training in electrical installations. The generator must not be directly connected to the building's electrical system without an isolating device (transfer switch).

In case of power cut, whenever you connect the generator to the electrical installation of a building to supply power, you must turn off the main circuit breaker in the distribution board.



Do not connect the generator to the electrical installation of a building if it does not have a main circuit breaker, installed by a qualified technician.

If the main circuit breaker is not switched off, when the mains power is restored, there may be return current in the generator and cause:

- Electrocutation of the user or others in contact with the generator;
- Fire or explosion of the generator and fire in the building's electrical installation.

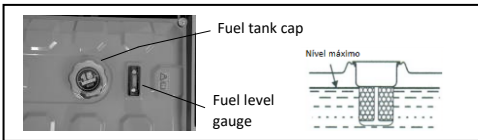
The generator must not be switched on or connected to other power sources.

You must switch off the generator before you reset the main circuit breaker to use the mains electricity again.

## Fuel

The generator's engine is designed to run on unleaded 95 petrol. Never use contaminated fuel or an oil and fuel mixture. Avoid dirt or water in the fuel tank.

To check the fuel level and fill the tank, the engine must be stopped.



When refilling the fuel tank (2) do not add petrol above the maximum level, the upper limit of the filter.

## Operation at high altitude

At high altitude, the usual air/fuel mixture will be extremely rich. The performance will be poor and fuel consumption will increase. A very rich mixture will decrease the spark and cause a bad start.

Performance at high altitude can be improved by installing thinner fuel line hoses to the carburetor and adjusting the idle speed. If you always operate the generator at altitudes of more than 1000m above sea level, you should seek specialist technical assistance to make the necessary adjustments. Even with appropriate fuel injection, generator power decreases by an average of 3.5% for every 300m increase in altitude. The altitude effect on power will be greater if the necessary adjustments are not made.

If an engine prepared for high altitudes is used at low altitudes, the air/fuel mixture will reduce performance and may overheat the engine causing serious engine damage.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Before any maintenance or cleaning work, place the appliance on an even surface, and remove the cap from the spark plug (19).

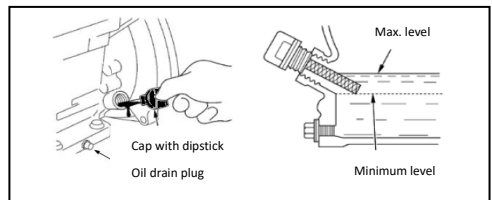
### Checking and changing the engine oil

Do not run the engine with low oil level as this can cause serious engine damage.

1. Position the generator on a flat floor;
2. Remove the oil filler cap (cap with dipstick) (11);
3. Check the oil level indicated on the dipstick;
4. If the oil level is low, add oil (15W40) until the appropriate level is reached.

### To change the oil:


5. Put a drain pan under the oil drain plug (12);
6. Untighten the oil drain plug and drain all oil;
7. Tighten the oil drain plug and fill with new oil;
8. Check the oil level and adjust to the appropriate level.



## Air filter cleaning

Never operate the generator without the air filter installed, whether the filter is damaged or incorrectly installed. If this occurs, dust will be drawn into the engine, causing rapid breakdowns. This type of damage is not covered by the distributor's warranty.

1. Loosen the retaining clips and remove the filter cover (17);
2. Remove the filter element and blow out with compressed air until it is completely clean. If it is very dirty wash it with water and detergent and let it dry completely;
3. Install the filter element and assemble the remaining components in reverse order to disassemble.

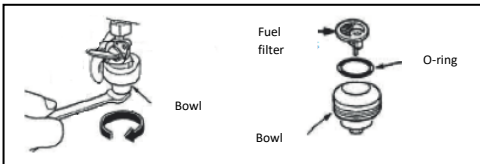
 Using a clogged and dirty filter will restrict the air flow in the carburetor affecting the generator performance.



## Fuel valve cleaning

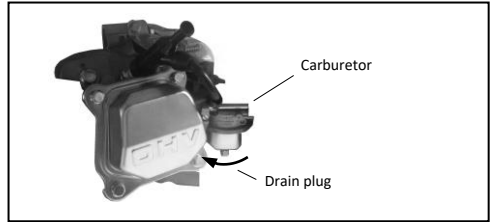
The fuel filter prevents dirt or water from entering the carburetor. If the generator has been stationary for some time, the fuel valve should be cleaned.

1. Close the fuel valve (15), place in a horizontal position;
2. Loosen the filter bowl, remove the fuel filter and O-ring;
3. Clean the filter and bowl with non-flammable solvent;
4. Reinstall the new O-ring and fuel filter;
5. Tighten the filter bowl;
6. Open the fuel valve and check for leaks.



## Carburetor draining

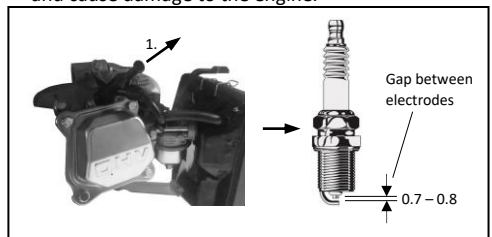
1. Put a drain pan under the carburetor (20);
2. Loosen the carburetor drain plug and drain the petrol from the carburetor;
3. Fit the carburetor drain plug and tighten it.



## Checking and changing the spark plug

To ensure proper engine operation, the spark plug should be clean and with adequate gap between the electrodes.

1. Remove the cap (19), unscrew the spark plug and check that it is clean;
2. If it is not clean, remove the debris accumulated on the electrode with a steel brush;
3. Measure the distance between the electrodes with appropriate tools. The distance should be between 0.7-0.8 mm. If necessary, bend the electrode until enough gap is reached;
4. Test the spark plug:
  - Connect the cap to the spark plug;
  - Keep the spark plug electrode in contact with the engine body and simultaneously pull the recoil starter;
  - If there is a weak and or a non-existent spark between the electrodes, test with a new spark plug;
  - If the problem persists with the new spark plug, repair or replace the ignition system;
5. Check that the spark plug washer is in good condition;
6. Place the spark plug by hand to avoid damage to the thread and tighten to compress the washer using the wrench provided. A loose spark plug may overheat and cause damage to the engine.



## Storage and cleaning

Preparing storage for long periods is vital to avoid problems and increase the useful life of the generator.

### Storage

Never store the equipment with petrol in the tank. Depending on the region and storage conditions, petrol can deteriorate and oxidize, causing damages in the carburetor and fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

If you have stored the machine with petrol on the tank, to avoid difficult start-ups, please follow the recommendations below considering the previous storage period:

#### Less than 1 month:

- Follow the usual procedure.

#### 1 month to 1 year:

- Drain all petrol from the fuel tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Clean the fuel valve.

#### Over 1 year:

- Drain all petrol from the fuel tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Clean the fuel valve;
- Change the oil;
- Remove the spark plug and add engine oil (5-10 cl) to the cylinder;
- Pull the recoil starter to dispense the oil into the cylinder and reinstall the spark plug;
- Pull the recoil starter slowly while feeling resistance. The piston rises and the intake and exhaust valves are closed. Leaving the engine in this position will help protect against internal corrosion.

### Cleaning

Clean the generator after each use. Careful handling protects the generator and extends its service life.

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



**Never dispose of combustion equipment in your household waste!**

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated generator is forwarded for disposal in a technically correct way.

Before changing the oil, find a suitable place to put the used oil. Do not throw it in the rubbish, do not dump it in water courses or leave it on the ground.

Local environmental regulations will give you detailed information on how to proceed.

You can obtain information regarding the disposal of the appliance and used oil from the legal responsible for recycling in your city.

## CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826


E-mail: [international@centrallobao.pt](mailto:international@centrallobao.pt)

Website: [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## MAINTENANCE SCHEDULE

The maintenance schedule includes routines, inspection procedures and simple maintenance processes. Other more complicated maintenance tasks or requiring special tools should be performed by qualified technicians or by technical assistance service.

The maintenance schedule shown in this instruction manual is based on normal working conditions. If the appliance is used under severe conditions such as overload, overheating, abnormal humidity conditions or too much dust, consult the dealer for recommendations that apply to your specific needs.

 Failure to follow the maintenance schedule and precautions may result in injury to the user or death.

Always follow the procedures and precautions in the instruction manual

Action	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Check engine oil level	✓				
Change engine oil		✓		✓	
Check air filter	✓				
Clean air filter			✓ (1)		
Drain the carburetor				✓	
Clean and readjust spark plug				✓	
Change spark plug					✓
Clean fuel tank and filter				✓	
Clean fuel valve				✓	
Check idle speed					✓ (2)
Check/adjust valve clearance					✓ (2)
Check fuel line	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform frequent maintenance tasks when the equipment is used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p><b>The combustion engine does not start:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is no fuel in the tank; The fuel line is clogged; Fuel lines incorrectly fitted or folded;</li> <li>• The fuel valve is closed;</li> <li>• The fuel in the tank is of poor quality, has water, is dirty or is already old;</li> <li>• The cap has been removed from the spark plug; The spark plug wire is not well connected;</li> <li>• The spark plug has soot or is damaged; Wrong gap between the electrodes;</li> <li>• The engine switch is not in the "ON" position;</li> <li>• There isn't enough compression. Little force is needed to pull the recoil starter.</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The combustion engine is "wet" due to many attempts for starting it;</li>   <li>• Very low engine oil level; The appliance is too tilted;</li> <li>• The choke lever is not set to CHOKE position;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fill the tank with fuel Clean the fuel line; Correctly fit or straighten the fuel line;</li> <li>• Open the fuel valve;</li> <li>• Use new fuel;</li>   <li>• Attach the cap to the spark plug; Connect it;</li> <li>• Clean/replace the spark plug; Adjust the gap between the electrodes;</li> <li>• Set the ON/OFF switch to "ON" position;</li> <li>• Check that the spark plug is well tight. If not, tighten it;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Loosen the spark plug and dry it, pull the recoil starter several times, with the spark plug unscrewed;</li> <li>• Fill up oil to the correct level; Place the appliance on flat floor;</li> <li>• Set the choke lever to CHOKE position;</li> </ul>
<p><b>Start-up difficulties or reduced combustion engine power:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is water in the fuel tank and carburetor;</li> <li>• The fuel tank is dirty;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The spark plug has soot;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the fuel tank;</li> <li>• Clean the fuel tank;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Clean/replace the spark plug;</li> </ul>
<p><b>The engine runs irregularly:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p><b>The combustion engine overheats:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cooling fins are dirty;</li> <li>• Engine oil level too low;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the cooling fins;</li> <li>• Top up the engine oil level;</li> </ul>
<p><b>The generator is smoking:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p><b>Strong vibrations while operating:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Loose engine housing;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten the engine fixing bolts;</li> </ul>

<p><b>No voltage at the AC sockets:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The AC sockets circuit breaker is not in the "ON" position;</li> <li>• The appliances or extension cords connected to the generator are faulty;</li> <li>• The engine was started with the appliances plugged into the AC sockets;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the AC sockets circuit breaker to the "ON" position;</li> <li>• Change the equipment or extension cords used; Fix the equipment or extension cords used;</li> <li>• Unplug all appliances from the sockets and then switch the generator back on;</li> </ul>
<p><b>No voltage at the DC terminals:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The DC circuit breaker has tripped;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the DC circuit breaker push-button;</li> </ul>

## WARRANTY CERTIFICATE



The warranty of this combustion-engine appliance is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their recovery.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand ITOOLS) as well as any damage caused by the use of it.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 2.5 kVA SINGLE-PHASE GENERATOR with code ITG25B complies with the following standards or normative documents: EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2006/AC:2010, EN 55012:2007/A1:2009, e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0142\*00, as defined by:

**2006/42/EC** - The Machinery Directive

**2014/35/EU** - Low Voltage Directive

**2014/30/EU** - The Electromagnetic Compatibility Directive

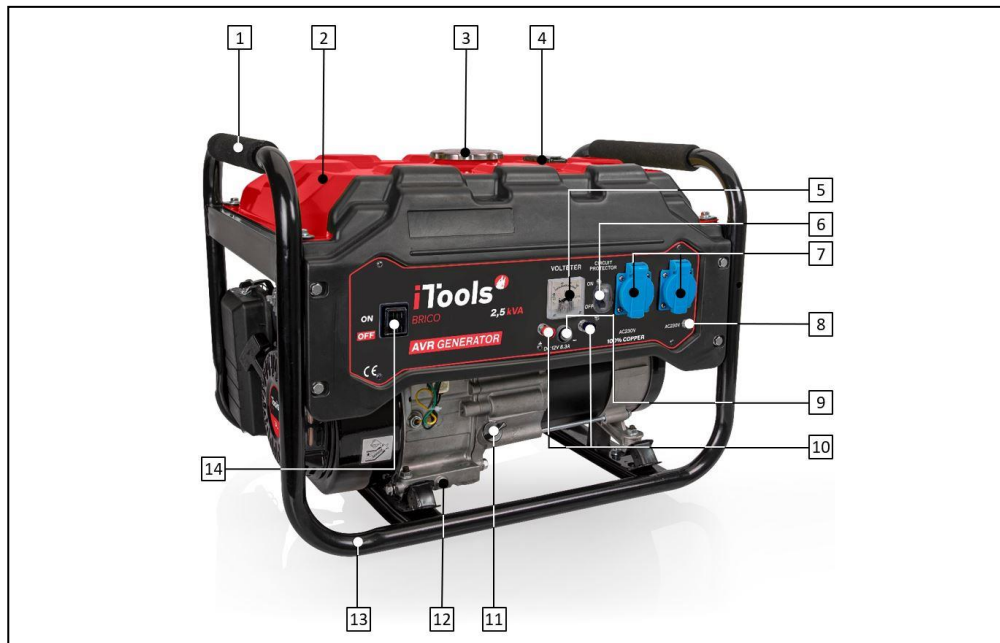
**(EU) 2016/1628 & 2017/656** – Euro V Directive

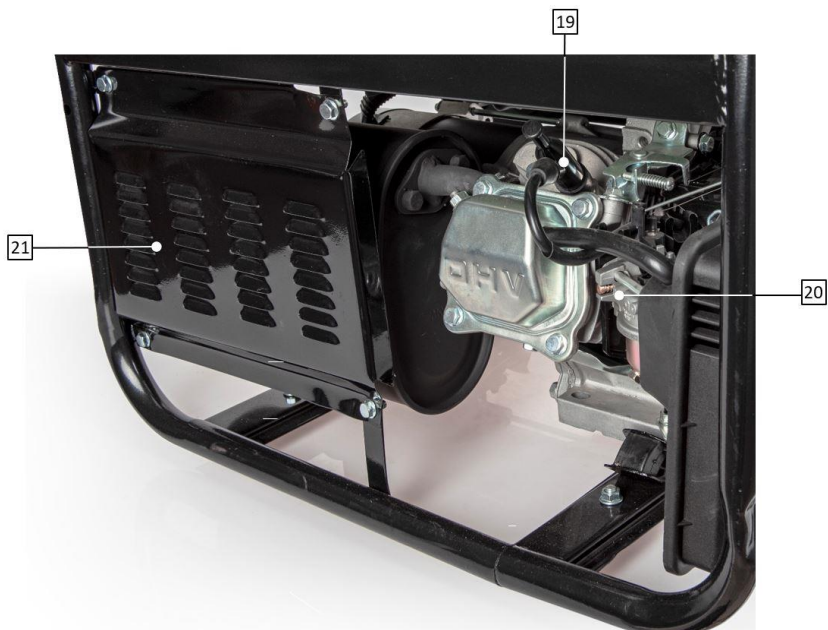
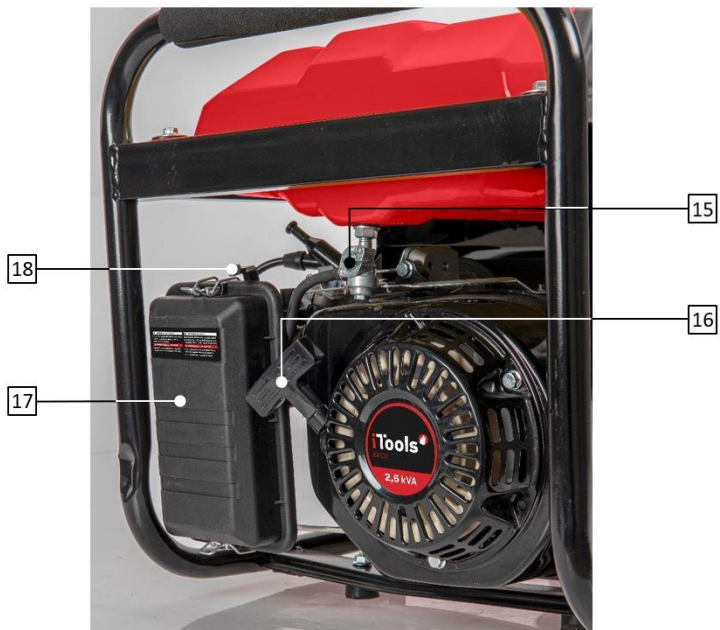
S. João de Ver,  
15 march 2021

Central Lobão S. A.  
Technical supervisor  
Hugo Santos

## DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

## GROUPE ÉLECTROGÈNE MONOPHASÉ 2.5 kVA – ITG25B





### Liste de composants

1	Poignée de transport
2	Réservoir de carburant
3	Bouchon du réservoir du carburant
4	Indicateur du niveau d'huile
5	Voltmètre
6	Disjoncteur de prises CA
7	Prises CA
8	Borne de terre
9	Disjoncteur des bornes CC 12 V
10	Bornes CC 12 V
11	Bouchon de remplissage d'huile du moteur
12	Bouchon de vidange d'huile du moteur
13	Structure de support et transport
14	Interrupteur marche/arrêt
15	Robinet de carburant
16	Poignée du lanceur
17	Filtre à air
18	Levier d'étrangleur
19	Capuchon et bougie d'allumage
20	Carburateur
21	Échappement

### Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Interdiction de faire du feu et fumer.
-  Risque d'électrocution.
-  Risque d'incendie ou d'explosion.
-  Respectez la distance de sécurité.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.


### Données techniques


Moteur	Combustion à 4 temps
Puissance du moteur [cv   kW] :	6.5   4.8
Cylindrée [cc] :	196
Vitesse de rotation [tpm] :	3600
Carburant :	Essence sans plomb 95
Autonomie [h] :	13
Capacité du réservoir de carburant [L] :	15
Huile du moteur :	15W-40
Capacité du carter d'huile moteur [L] :	0.6
Groupe électrogène	
Tension nominale - Prises CA [V] :	230 V AC 50 Hz
Courant nominale - Prises CA [A] :	8.7
Puissance maximale [kVA] :	2.5
Puissance de sortie - Prises CA [kW] :	2.0
Puissance maximale - Prises CA [kW] :	2.5
Tension de sortie DC [V] :	12
Courant nominal DC [A] :	8.3
Température maximale [°C] :	40
Altitude maximale de fonctionnement [m] :	1000
Facteur de puissance [cosØ] :	1
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) [dB] :	76
Poids [Kg] :	40.5
Dimensions [mm] :	600 x 430 x 440

### Contenu de l'emballage

1	Groupe électrogène ITG25B
2	Fiches monophasées
1	Clé à bougie
1	Mode d'emploi

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 **ATTENTION !** Lors de l'utilisation du groupe électrogène, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre groupe électrogène. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours le groupe électrogène monophasé avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.


Le groupe électrogène ne doit être utilisé que par des individus qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec le maniement de l'appareil. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le distributeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation du groupe électrogène et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante du groupe électrogène et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation du groupe électrogène. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement le groupe électrogène.

N'utilisez le groupe électrogène que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas le groupe électrogène lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce groupe électrogène.


Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet équipement ou encore des personnes qui ne connaissent les consignes d'utilisation.

 Le groupe électrogène ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager le groupe électrogène.

Pour des raisons de sécurité, toute modification du groupe électrogène autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel ITOOLS.

### Ravitaillement et manipulation d'essence

 L'essence est toxique et trop inflammable ! Conservez uniquement l'essence dans des bidons homologués pour cet effet. Serrez toujours les bouchons des réservoirs et des bidons de remplissage de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou ranger des produits de service, comme l'essence. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.


Le remplissage doit être réalisée avant le démarrage du moteur et avec l'appareil placé dans une surface nivelée. Pendant que le moteur tourne, il n'est pas permis d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de faire le plein d'essence.

Remplissez et videz le réservoir de l'essence uniquement à l'extérieur. Avant de faire le plein, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.


Ne remplissez pas trop le réservoir. Afin de permettre à l'essence d'avoir une marge de dilatation, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage.


Si l'essence déborde, nettoyez immédiatement tout l'essence déversée. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient évaporées (essuyer avec un chiffon).

Si l'essence est entrée en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

 Maintenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas à proximité des bidons ou des appareils à essence, ni pendant le processus de remplissage.

## Sécurité électrique

 Le groupe électrogène produit d'énergie électrique suffisante pour provoquer un choc électrique capable de causer des dommages et des blessures à l'utilisateur en cas de mauvaise utilisation.

 N'utilisez pas le groupe électrogène ou appareils électriques dans des environnements humides, tels que la pluie ou la neige, à proximité de piscines ou de systèmes d'arrosage, avec des mains mouillées. Ces actions peuvent provoquer une électrocution. Gardez le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène est stocké à l'extérieur sans être protégé contre les intempéries, vérifiez tous les composants électriques du panneau de contrôle avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer des dysfonctionnements et des courts-circuits dans les composants électriques, ce qui pourraient entraîner une électrocution.

La protection contre les chocs électriques dépend du disjoncteur installé dans le panneau de contrôle du groupe électrogène. Si le disjoncteur doit être remplacé, contactez le distributeur pour remplacer le disjoncteur par un autre ayant les mêmes caractéristiques.

N'utilisez que des rallonges électriques isolées, avec des câbles d'une section transversale adéquate pour la puissance des appareils. Si vous utilisez des câbles d'une section transversale 1,5 mm<sup>2</sup>, la longueur de la rallonge électrique ne doit pas dépasser 60m, si la section transversale est de 2,5 mm<sup>2</sup>, elle ne doit pas dépasser 100m.

## Transport du groupe électrogène


Transportez le groupe électrogène seulement quand le moteur est éteint. Avant le transport, arrêtez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

Transportez toujours l'appareil lorsque le moteur est froid et sans carburant dans le réservoir.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle concernant la protection des cargaisons et le transport d'objets sur les surfaces de chargement.

## Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que le groupe électrogène soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.

 Avant de démarrer le groupe électrogène, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir, les raccords de tuyau de carburant. En cas de fuites ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un distributeur officiel.

Avant de démarrer le groupe électrogène, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces usées.

Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance du groupe électrogène.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la bougie d'allumage est bien raccordée au capuchon.


Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct du groupe électrogène, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Pour s'assurer que le groupe électrogène fonctionne en toute sécurité, il doit être contrôlé avant la mise en service :

- Toute l'appareil est correctement monté ;
- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement ; Ne jamais utiliser le groupe électrogène si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Le réservoir de carburant, les composants d'injection du carburant et le bouchon du réservoir sont en parfait état ;

Veillez tenir compte de la réglementation municipale sur les heures où il est permis d'utiliser des machines avec des moteurs à combustion.


## Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation du groupe électrogène. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.

L'échappement atteint des températures élevées qui peuvent provoquer une ignition dans certaines matières. Gardez les matières inflammables à l'écart de l'appareil.

Assurez-vous que le groupe électrogène monophasé se trouve à au moins 1 mètre de toute structure ou d'autres équipements. Ne fixez pas le groupe électrogène à une structure quelconque.

Utilisez le groupe électrogène avec un soin particulier lorsque vous travaillez à proximité de pentes, de fossés et de puits.

 En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être résultants des concentrations trop élevées de gaz d'échappement


Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à tourner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres substances nocives. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer une perte de connaissance et peut causer la mort. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces clos ou mal aérés.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés dans l'appareil ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Pendant le fonctionnement, le groupe électrogène ne doit jamais être soulevé, poussé ou tiré.

#### Mise en marche :

Mettez en marche le groupe électrogène en suivant attentivement les instructions de fonctionnement présent dans ce mode d'emploi. L'utilisation de l'appareil en suivant ces instructions réduit le risque de blessure.

 Lorsque la poignée du lanceur revient à sa position initiale, la main et le bras peuvent être déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Ce retour peut provoquer des fractures, des contusions et des entorses.

Les appareils ne doivent être branchés au groupe électrogène qu'après le moteur à combustion commence à tourner.

La charge des appareils branchés sur le groupe électrogène doit être conforme à la capacité du groupe électrogène. Surcharger le groupe électrogène l'endommagera ou réduira sa durée de vie.

Le groupe électrogène ne doit pas fonctionner à des vitesses pour lesquelles il n'a pas été dimensionné. Si vous travaillez avec le groupe électrogène à des vitesses plus élevées que celles prévues par le fabricant augmentera le risque de blessure et d'endommagement de l'équipement.

Ne couvrez pas le groupe électrogène lorsqu'il est en marche. Pour réduire le risque d'incendie, les ouïes d'aération et l'échappement doivent rester dégagées.

Ne changez pas les pièces qui pourraient augmenter ou diminuer la vitesse définie par le fabricant.

#### Utilisation :

Arrêtez le moteur à combustion si :

- Chaque fois que vous souhaitez vous éloigner du groupe ou qu'il n'est pas surveillé ;
- Avant de refaire le plein de du réservoir. Ne ravitaillez en essence que lorsque le moteur est froid.

Arrêtez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage :

- Avant de soulever, de charger ou de transporter le groupe électrogène ;
- Avant que l'appareil ne soit inspecté, nettoyé ou avant que des travaux de réparation ne soient effectués.

Débranchez tous les équipements connectés au groupe électrogène avant de l'arrêter.


#### Entretien et nettoyage


Pour réaliser les tâches de maintenance, nous vous présentons quelques normes de sécurité. Toutefois, comme il n'est pas possible d'englober tous les risques possibles lors des travaux de maintenance, seul l'utilisateur peut décider de réaliser ou non la tâche.

Portez toujours des gants pour exécuter les travaux d'entretien et de nettoyage, changer les accessoires et transporter le groupe électrogène.

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien :

- Posez le groupe électrogène sur une surface stable et plane ;
- Arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir;
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage ;

 Tenez le capuchon éloigné de la bougie d'allumage, car une étincelle d'allumage accidentelle peut causer des brûlures, des chocs électriques ou un démarrage involontaire du moteur.

 Laissez l'appareil refroidir, en particulier, avant de procéder à des travaux d'entretien, dans la zone du moteur à combustion, du collecteur d'échappement et du silencieux. Des températures de 80° C et plus peuvent être atteintes.

Contrôlez régulièrement l'état de détérioration et dommages de l'appareil, en particulier avant son rangement (par ex. avant l'hiver).

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la tronçonneuse soit toujours dans un bon état de marche.

#### Nettoyage :

Le groupe électrogène doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

Nettoyez le moteur à la main (évitiez d'introduire de l'eau dans le filtre à air et dans l'échappement). Évitez de mouiller les dispositifs de contrôle et autres équipements/accessoires difficiles à sécher. L'eau stimule la corrosion et la rouille sur les composants métalliques et provoque des dommages aux équipements électriques.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre groupe électrogène.

#### Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi ; tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les ressources nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque ITOOLS pour ce groupe électrogène ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le groupe électrogène monophasé. En cas de doute, veuillez contacter un distributeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du système d'alimentation en carburant (tuyaux d'alimentation en carburant, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un distributeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les boulons et écrous bien serrés pour que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être repositionnés immédiatement et correctement.

#### Rangement en cas d'une période d'inutilisation prolongée

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de placer l'appareil dans un compartiment fermé. Pendant le fonctionnement, l'échappement devient extrêmement chaud et le reste pendant quelques minutes après avoir arrêté le moteur. Évitez de toucher l'échappement lorsqu'il est chaud.

Ne rangez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Stockez l'équipement dans un endroit sec, avec le réservoir vide dans un compartiment fermé et bien ventilé. Évitez les endroits où l'humidité est élevée afin d'éviter la corrosion et la rouille.

Rangez le groupe électrogène dans un état de service.

Veillez à ce que le groupe électrogène soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

#### Assistance technique

Votre groupe électrogène doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

#### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Ce groupe électrogène a été testé et calibré en usine. Si le groupe électrogène ne produit pas d'énergie à la bonne tension, consultez le personnel du service d'assistance technique autorisé.


- La puissance nominale est la puissance que le groupe électrogène peut fournir lors d'un fonctionnement en continu ;
- La puissance maximale est la puissance que le groupe électrogène peut fournir pendant une courte période de temps ;
- De nombreux appareils électriques requièrent une puissance supérieure à celle indiquée dans les caractéristiques techniques lors du démarrage et de l'arrêt des moteurs. Lorsque l'équipement a besoin de cette puissance supplémentaire, le groupe électrogène fournit l'énergie nécessaire, pendant une courte période.

**Vérifiez la puissance maximale de l'appareil avant de le brancher au groupe électrogène. Si la puissance est supérieure à la puissance maximale du groupe électrogène, ne le démarrez pas.**

## Prises CA


Lors du branchement d'appareils ou de rallonges électriques sur les prises CA (7) du groupe électrogène, il faut veiller aux points suivants :

- Les équipements et les rallonges électriques sont en bonne condition. Les équipements et les rallonges défectueux peuvent provoquer des chocs électriques;
- Si un appareil commence à fonctionner de façon anormale, à ralentir ou s'arrête, éteignez-le immédiatement ;
- La puissance des appareils ne doit pas dépasser celle du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. N'utilisez pas le groupe électrogène à pleine charge pendant une période supérieure à une demi-heure.

 Le dépassement de la limite de temps à pleine charge surchargera lentement le groupe électrogène et, bien qu'il n'entraîne pas le déclenchement du disjoncteur, il réduira la durée de vie du groupe.

Pour brancher les appareils au groupe électrogène, procédez comme suit :

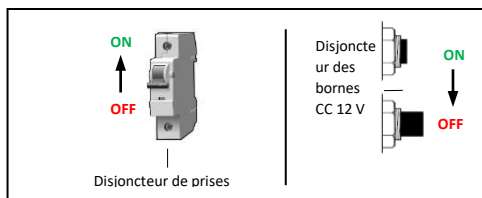
1. Mettez le disjoncteur de la prise CA (6) sur la position "ON" et vérifiez la valeur de la tension sur le voltmètre (5), elle doit afficher 230V  $\pm$ 5% (50Hz). Ce n'est qu'à ce moment-là que vous pouvez brancher les appareils ;
2. Branchez les appareils sur les prises CA ;
3. Ne branchez pas les appareils simultanément, mais un par un, en commençant par l'appareil le plus puissant.

 Ne branchez jamais les appareils électroniques directement sur les prises CA. Vous devez utiliser un régulateur de tension automatique.

## Disjoncteur de prises CA

Le disjoncteur de prises CA (6) se déclenche automatiquement en cas de court-circuit ou de surcharge considérable du groupe électrogène.

Si le disjoncteur CA se déclenche automatiquement, vérifiez que les branchements des appareils sont réalisés correctement, que les cordons d'alimentation ne sont pas endommagés et que la puissance des appareils n'est pas supérieure à celle du groupe électrogène avant de redémarrer le groupe électrogène.



## Bornes CC 12 V

Les bornes CC (10) ne doivent être utilisées que pour charger des batteries de 12 V pour voiture.

Si la batterie est installée dans la voiture ou un autre appareil, avant de connecter les câbles entre les bornes CC et les bornes de la batterie, débranchez le câble de masse de la borne (-) de la batterie.


Les bornes CC du groupe électrogène sont identifiées par des couleurs rouge et noire pour identifier respectivement le pôle positif (+) et le négatif (-).


Pour charger une batterie, branchez le câble rouge sur la borne positive (+) de la batterie et le câble noir sur la borne négative (-) du groupe électrogène.

Si les bornes sont branchées à l'envers, le disjoncteur CC 12 V (9) se déclenche. Branchez correctement les câbles, appuyez sur le bouton poussoir du disjoncteur des bornes CC (9) pour que la batterie puisse être chargée.

Lorsque le circuit CC est surchargé, qu'il y a un problème avec la batterie ou que les branchements entre la batterie et le groupe électrogène sont incorrects, le disjoncteur CC saute. Si cela se produit, attendez quelques minutes avant d'appuyer sur le bouton-poussoir pour réinitialiser le circuit. Si le disjoncteur continue à se déclencher, retirez la batterie et consultez l'assistance technique.

Pour débrancher les câbles, desserrez d'abord les câbles des bornes du groupe électrogène pour éviter que l'autre extrémité n'entre en contact et la création des étincelles.

 Les batteries sont hautement explosives, tenez-les éloignées des étincelles, des flammes, des cigarettes et des sources d'inflammation et chargez-les dans un endroit bien ventilé.

 Ne démarrez pas le véhicule lorsque les câbles de la batterie sont connectés et que le groupe électrogène fonctionne, sinon vous risquez d'endommager le véhicule et le groupe électrogène.

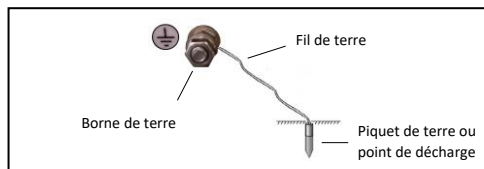
## Borne de terre

La borne de terre (8) est connectée au panneau de contrôle, aux pièces métalliques non porteuses de courant et aux bornes de terre de chaque prise de courant.

Pour éviter tout choc électrique à l'utilisateur, tout dommage au groupe électrogène et à l'équipement qui lui est branché, reliez la borne à la terre. Pour cela, utilisez un fil d'une section transversale appropriée, comme indiqué ci-dessous.

0.12 mm → 1 A.

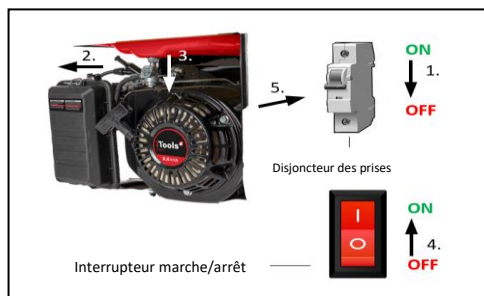
Par exemple : pour 20 A, un fil de 2,4 mm.



## Démarrage du moteur

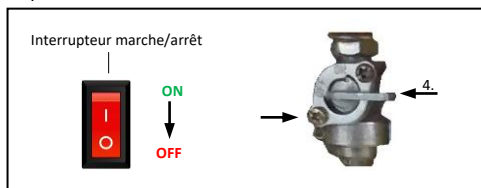
1. Assurez-vous que le disjoncteur des prises de CA (6) est en position "OFF" lors du démarrage du moteur ;
2. Déplacez le levier d'étrangleur (18) vers la gauche ;
3. Ouvrez le robinet de carburant (15) situé sous le réservoir de carburant (2). Placez-la en position verticale ;
4. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (14) vers le haut sur la position "ON" ;
5. Tirez lentement sur la poignée du lanceur (16) jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance, puis tirez fort jusqu'à ce que le moteur commence à tourner ;
6. Après environ 5 secondes, déplacez le levier d'étrangleur vers la droite pour permettre l'admission d'air au moteur.

Ne mettez pas le levier d'étrangleur en position « CHOKE » (fermé) si le moteur est chaud ou si la température de l'air est élevée.



## Arrêt du moteur

1. Éteignez tous les appareils ;
2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises CA (7) et mettez le disjoncteur de la prise CA (6) sur la position "OFF" ;  
Débranchez les câbles connectés aux bornes CC (10) ;
3. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (14) sur la position "OFF" ;
4. Après avoir arrêté le groupe électrogène, fermez toujours le robinet de carburant (15), mettez-le en position horizontale.



En cas d'urgence, mettez immédiatement l'interrupteur marche/arrêt (14) sur la position "OFF".

## Branchement du groupe électrogène sur l'installation électrique d'un bâtiment

Le groupe électrogène peut fournir une alimentation électrique de secours à une maison en cas de coupure de l'électricité du réseau public de distribution d'électricité. Lors de l'utilisation du groupe électrogène, l'objectif n'est pas de fournir du courant à tous les appareils de la maison, mais plutôt à ce qui est considéré comme essentiel.

Le branchement du groupe électrogène sur l'installation électrique d'un bâtiment doit être réalisé correctement afin d'éviter d'endommager le groupe et d'éviter tout risque d'accident.

Le branchement doit être effectué uniquement par un électricien qualifié ou par des personnes qui sont expérimentés en matière d'installations électriques. Le groupe électrogène ne doit pas être directement relié au réseau électrique du bâtiment sans dispositif d'isolement (inverseur de source).

En cas de coupure d'électricité du réseau public, chaque fois que vous branchez le groupe électrogène sur l'installation électrique d'un bâtiment pour l'alimenter, vous devez actionner le disjoncteur de branchement dans le tableau électrique général du bâtiment.



Ne reliez pas le groupe électrogène à l'installation électrique d'un bâtiment si celle-ci ne dispose pas d'un disjoncteur de branchement installé par un technicien qualifié.

**⚡** Si le disjoncteur général est armé lors du rétablissement de l'alimentation du secteur, il peut y avoir un retour du courant dans le groupe électrogène et provoquer :

- Électrocution de l'utilisateur ou d'autres personnes en contact avec le groupe électrogène ;
- Incendie ou explosion du groupe électrogène et incendie de l'installation électrique du bâtiment ;

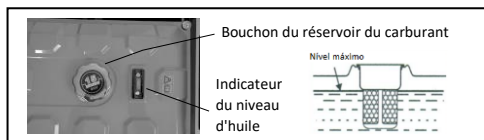
Le groupe électrogène ne peut pas être branché ou connecté à d'autres sources d'énergie.

**⚠** Vous devez arrêter le groupe électrogène avant de réarmer le disjoncteur pour pouvoir utiliser à nouveau l'alimentation électrique.

### Carburant

Le moteur doit tourner avec de l'essence 95 sans plomb. N'utilisez jamais d'essence contaminée ou un mélange d'huile et d'essence. Évitez les saletés ou de l'eau dans le réservoir.

Pour vérifier le niveau de carburant et faire le plein, le moteur doit être arrêté.



Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant (2), ne dépassez pas le niveau maximum, la limite supérieure du filtre.

### Fonctionnement à haute altitude

En haute altitude, le mélange habituel air/carburant sera extrêmement riche. Le rendement diminuera et la consommation de carburant augmentera. Un mélange très riche diminue l'étincelle et provoque un mauvais démarrage.

Le rendement à haute altitude peut être amélioré en installant des tuyaux de carburant plus fines dans le carburateur et en réglant le ralenti. Si vous utilisez toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1000 m au-dessus du niveau de la mer, vous devez rechercher une assistance technique spécialisée pour procéder aux réglages nécessaires. Même avec une injection de carburant adéquate, la puissance du groupe électrogène diminue en moyenne de 3,5 % pour chaque 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera plus grand si les réglages nécessaires ne sont pas réalisés.

**⚠** Si un moteur préparé pour les hautes altitudes est utilisé à basse altitude, le mélange air/carburant réduira le rendement et peut entraîner une surchauffe du moteur, causant de graves dommages.

### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

**⚠** Avant toute tâche d'entretien ou de nettoyage, placez la machine sur une surface plane et retirez le capuchon de la bougie d'allumage (19).

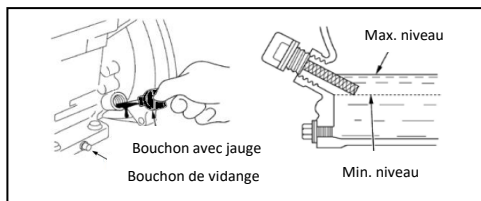
### Contrôle du niveau et vidange d'huile du moteur

**⚠** Un fonctionnement du moteur à faible niveau d'huile entraînera de graves dommages.

1. Posez le groupe électrogène sur un sol plat ;
2. Retirez le bouchon (bouchon avec jauge) (11) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge ;
4. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint.

### Pour changer l'huile :


5. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange d'huile (12) ;
6. Retirez le bouchon de vidange d'huile et videz toute l'huile ;
7. Serrez le bouchon vidange et remplissez avec de l'huile ;
8. Vérifiez le niveau et ajustez-le au niveau approprié.

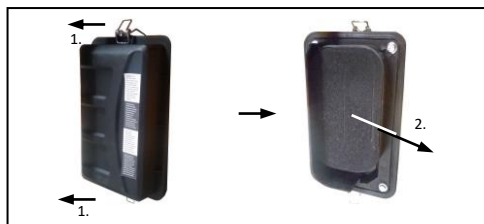


## Nettoyage du filtre à air

Ne faites jamais fonctionner le groupe électrogène sans filtre à air placé, avec un filtre endommagé ou mal installé. Si ces situations se produisent, de la poussière pénètre dans le moteur, provoquant une panne rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie du distributeur.

1. Desserrez les clips de fixation et retirez le couvercle du filtre (17) ;
2. Retirez l'élément filtrant et soufflez avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre. S'il est trop sale, lavez-le avec de l'eau et du détergent, et laissez-le sécher complètement ;
3. Installez l'élément filtrant et montez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage.

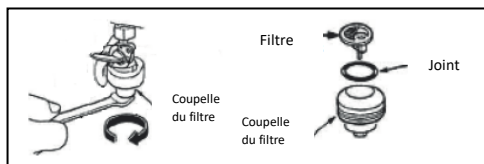
 L'utilisation d'un filtre sale limitera le débit d'air dans le carburateur, ce qui affectera les performances du groupe électrogène.



## Nettoyage du robinet de carburant

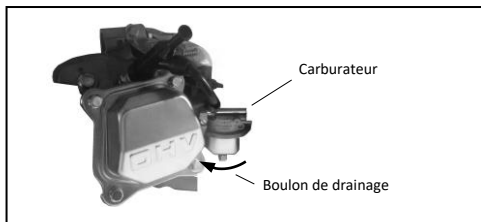
Le filtre à carburant empêche la saleté ou l'eau de pénétrer dans le carburateur. Si le groupe électrogène est resté inutilisé pendant un certain temps, le robinet de carburant doit être nettoyé.

1. Fermez le robinet de carburant (15), mettez-le en position horizontale ;
2. Desserrez la coupelle du filtre, retirez le filtre à carburant et le joint torique ;
3. Nettoyez le filtre et la coupelle avec un solvant ininflammable ;
4. Réinstallez le nouveau joint et le filtre ;
5. Serrez la coupelle ;
6. Ouvrez le robinet de carburant et vérifiez s'il y a des fuites.



## Drainage du carburateur

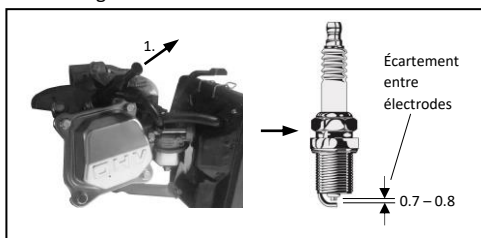
1. Placez un bac de vidange sous le carburateur (20) ;
2. Desserrez le bouchon de vidange du carburateur et videz l'essence dans le carburateur ;
3. Remettez le bouchon de vidange en place et serrez-le.



## Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et avec un écartement suffisant entre les électrodes.

1. Retirez le capuchon (19), dévissez la bougie et vérifiez qu'elle est propre ;
2. Si elle n'est pas propre, enlevez les résidus accumulés sur l'électrode avec une brosse en acier ;
3. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,7-0,8 mm. Si nécessaire, courbez l'électrode jusqu'à ce que vous obteniez l'écartement adéquat ;
4. Testez la bougie d'allumage :
  - Placez la bougie sur le capuchon ;
  - Maintenez l'électrode de la bougie d'allumage en contact avec le corps du moteur et tirez simultanément sur la poignée du lanceur ;
  - Si l'étincelle entre les électrodes est faible ou nulle, testez avec une nouvelle bougie ;
  - Si le problème persiste avec la nouvelle bougie d'allumage, réparez ou remplacez le système d'allumage ;
5. Vérifiez que la rondelle d'étanchéité est en bon état ;
6. Installez la bougie à la main pour éviter d'endommager le filetage et serrez pour comprimer la rondelle d'étanchéité à l'aide de la clé à bougie. Une bougie desserrée peut surchauffer et causer des dommages au moteur.



## Rangement et nettoyage

Préparer le rangement sur de longues périodes est essentielle pour éviter les problèmes et augmenter la durée de vie du groupe électrogène.

### Rangement

Ne rangez jamais le groupe électrogène avec de l'essence dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de rangement, l'essence peut se détériorer et s'oxyder, provoquant des dommages au carburateur et au système d'alimentation, des démarrages difficiles et des blocages causés par l'accumulation des particules.

Si vous avez rangé la machine avec de l'essence dans le réservoir, pour éviter des démarrages difficiles, veuillez faire les recommandations suivantes en tenant compte de la période de rangement précédente :

#### Moins d'un mois :

- Suivez la procédure habituelle ;

#### 1 mois à 1 an :

- Videz le réservoir de carburant ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête en raison de manque de carburant ;
- Nettoyez le robinet de carburant ;

#### Plus d'un an :

- Videz le réservoir de carburant ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête en raison de manque de carburant ;
- Nettoyez le robinet de carburant ;
- Changez l'huile ;
- Retirez la bougie d'allumage et remplissez le cylindre avec de l'huile moteur (5-10 cl).
- Tirez sur la poignée du lanceur pour répandre l'huile dans le cylindre et réinstallez la bougie d'allumage ;
- Tirez lentement sur la poignée du lanceur tout en sentant une résistance. Le piston monte et les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées. Laisser le moteur dans cette position contribuera à le protéger de la corrosion interne.

### Nettoyage

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège le groupe électrogène et prolonge la durée de vie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



**Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !**

Les déchets tels que les huiles, les carburants, les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure usés peuvent être nocifs pour l'homme, les animaux et l'environnement et doivent donc être éliminés de manière appropriée.

Assurez-vous qu'une machine déjà désactivée est routée pour être éliminée de manière techniquement correcte.

Avant de changer l'huile, trouvez un endroit approprié pour mettre l'huile usagée. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le jetez pas dans les cours d'eau et ne le laissez pas sur le sol.

Les réglementations locales en matière d'environnement vous donneront des informations détaillées sur la manière de procéder.

Vous pouvez obtenir des informations concernant l'élimination de la machine et de l'huile usagée auprès du responsable légal du recyclage dans votre commune.

### SERVICE CLIENT

Tel.: +351 256 248 826


E-mail: [international@centrallobao.pt](mailto:international@centrallobao.pt)

Site web : [www.centrallobao.pt](http://www.centrallobao.pt)

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

Le programme d'entretien comprend des routines, des procédures d'inspection et des processus de maintenance simples utilisant les outils de base nécessaires pour travailler avec la machine. Les autres tâches de maintenance plus compliquées ou nécessitant des outils spéciaux doivent être exécutées par des techniciens qualifiés ou par le service d'assistance technique.

Le programme d'entretien inclus dans ce mode d'emploi est basé sur des conditions de travail normales. Si l'appareil est utilisé dans des conditions sévères telles que surcharge, surchauffe, conditions d'humidité anormales ou trop de poussière, consultez le distributeur pour les recommandations applicables à vos besoins spécifiques.

 Le non-respect du programme d'entretien et des précautions peut entraîner des blessures à l'utilisateur ou la mort.

Suivez toujours les procédures et les précautions indiquées dans le mode d'emploi.

Action	Tous les jours	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Contrôler le niveau d'huile	✓				
Changer l'huile		✓		✓	
Vérifier le filtre à air	✓				
Nettoyer le filtre à air			✓ (1)		
Vidanger le carburateur				✓	
Nettoyer et régler la bougie d'allumage				✓	
Changer la bougie d'allumage					✓
Nettoyer le réservoir et le filtre de carburant				✓	
Nettoyer le robinet de carburant				✓	
Vérifier la vitesse de ralenti					✓ (2)
Vérifier/ajuster l'écartement des soupapes					✓ (2)
Vérifier le circuit de carburant	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

(1) Réalisez des tâches d'entretien plus fréquemment lorsque la machine est utilisée dans des zones poussiéreuses.

(2) Ces équipements doivent être entretenus par le personnel d'assistance technique, sauf si vous disposez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

## FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE

Question/problème - Cause	Solution
<p><b>Le moteur à combustion ne démarre pas :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'y a pas de carburant dans le réservoir ; Les tuyaux de carburant sont bouchés ; Les tuyaux de carburant ne sont pas correctement installés ou sont pliés ;</li> <li>• Le robinet de carburant est fermé ;</li> <li>• Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou déjà vieux ;</li> <li>• Le capuchon a été retiré de la bougie d'allumage ; Le fil de la bougie d'allumage n'est pas bien relié ;</li> <li>• La bougie d'allumage a de la suie ou est endommagée ; écartement incorrect des électrodes ;</li> <li>• L'interrupteur marche/arrêt est sur la position « arrêt » ;</li> <li>• Il n'y a pas de compression suffisante. Peu de force est nécessaire pour faire fonctionner le système de démarrage ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• Le moteur à combustion est « noyé » en raison de plusieurs tentatives pour le démarrer ;</li> <li>• Le niveau d'huile est trop bas ; Le groupe électrogène est très incliné ;</li> <li>• Le levier de carburant est en position « RUN » (ouvert) ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites le plein ; Nettoyez le tuyau de carburant ; Installez ou redressez les tuyaux de carburant ;</li> <li>• Ouvrez le robinet de carburant ;</li> <li>• Utilisez un nouveau carburant ;</li> <li>• Serrez le capuchon dans la bougie d'allumage ; Reliez-le ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage ; Réglez l'écartement entre électrodes ;</li> <li>• Mettez l'interrupteur marche/arrêt est sur la position « marche » ;</li> <li>• Vérifiez que la bougie d'allumage est bien serrée. Dans le cas contraire, serrez-la ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> <li>• Desserrez la bougie et la sécher, tirez plusieurs fois sur la poignée du lanceur avec la bougie desserrée ;</li> <li>• Ajoutez d'huile jusqu'au niveau approprié ; Posez le groupe électrogène sur un sol plat ;</li> <li>• Mettez le levier d'étrangleur en position « CHOKE » (fermée) ;</li> </ul>
<p><b>Des difficultés de démarrage ou la puissance du moteur à combustion diminue:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présence d'eau dans le réservoir de carburant et carburateur ;</li> <li>• Le réservoir de carburant est sale ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• La bougie d'allumage a de la suie ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Videz le réservoir de carburant ;</li> <li>• Nettoyez le réservoir de carburant ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage ;</li> </ul>
<p><b>Le moteur à combustion tourne irrégulièrement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> </ul>
<p><b>Le moteur à combustion surchauffe :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ailettes de refroidissement sont sales ;</li> <li>• Le niveau d'huile du moteur à combustion est trop bas ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez les ailettes de refroidissement ;</li> <li>• Remplissez avec de l'huile moteur ;</li> </ul>
<p><b>Forte génération de fumée :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> </ul>
<p><b>Vibration excessive du moteur :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise fixation du moteur ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrez les boulons de fixation du moteur ;</li> </ul>

**Il n'y a pas de tension sur les prises CA :**

- Le disjoncteur des prises CA n'est pas sur la position "ON" ;
- Les appareils ou les rallonges électriques branchés au groupe électrogène sont défectueux ;
- Le moteur a été démarré avec des appareils branchés sur des prises CA ;

- Mettez le disjoncteur des prises CA sur la position "ON" ;
- Changez les appareils ou les rallonges électriques utilisés ; Réparez les appareils ou les rallonges électriques utilisés ;
- Débranchez tous les appareils des prises de courant et remettez le groupe électrogène en marche ;

**Il n'y a pas de tension aux bornes CC :**

- Le disjoncteur CC a sauté ;

- Appuyez sur le bouton-poussoir ;

**CERTIFICAT DE GARANTIE**


La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque ITOOLS), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination GROUPE ÉLECTROGÈNE MONOPHASE 2.5 kVA avec le code ITG25B est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2006/AC:2010, EN 55012:2007/A1:2009, e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0142\*00, selon les directives :

**2006/42/CE** – Directive relatives aux machines

**2014/35/UE** – Directive Basse Tension

**2014/30/UE** - Directive sur la compatibilité électromagnétique

**(EU) 2016/1628 & 2017/656** – Directive Euro V

S. João de Ver,  
15 mars 2022

Central Lobão S. A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos





22

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
GERADOR MONOFÁSICO 2.5 kVA	ITG25B

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2006/AC:2010, EN 55012:2007/A1:2009, e13\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0142\*00, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas

**Diretiva 2014/35/EU** – Diretiva de Baixa Tensão

**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

**Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656** – Diretiva Euro V

S. João de Ver, 15 de março de 2022

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos





---

[centrallobao.pt](http://centrallobao.pt)  
[facebook.com/centrallobao](https://facebook.com/centrallobao)  
[youtube.com/centrallobao](https://youtube.com/centrallobao)

ITG25B\_REV00\_MAR22

---

CENTRAL LOBÃO S.A.  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

TOOLS  
WITH  
HARD WORK  
SPIRIT.



**CENTRAL  
LOBÃO**